
Nacrt

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE
INVESTICIJSKE BANKE ZA GLOBALNI ZAJAM HBOR-u
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

Zagreb, siječanj 2002.

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE
ZA GLOBALNI ZAJAM HBOR-u**

I. USTAVNA OSNOVA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za globalni zajam HBOR-u (u daljnjem tekstu Ugovor o jamstvu) sadržana je u odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske («Narodne novine», broj 41/2001 – pročišćeni tekst).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

1. *O Europskoj investicijskoj banci*

Europska investicijska banka (u daljnjem tekstu EIB), osnovana 1958. Rimskim sporazumom Europske zajednice, jest financijska institucija Europske unije (u daljnjem tekstu EU) sa sjedištem u Luksemburgu, koja je pravno i financijski nezavisna. Članice EIB-a su države EU i njih svih petnaest zajednički, prema svojoj ekonomskoj snazi unutar EU, uplaćuju kapital EIB-a koji iznosi ukupno 100 milijardi EUR-a. Za potrebe financiranja projekata EIB se dodatno zadužuje na tržištima kapitala pod vrlo povoljnim uvjetima budući da agencije za ocjenu kreditne sposobnosti redovito EIB ocjenjuju s «AAA». Glavni ciljevi EIB-a su jačanje gospodarski manje razvijenih dijelova EU ali i davanje sveukupne financijske potpore ostalim politikama EU. EIB financira projekte prvenstveno unutar EU, a potom i projekte izvan EU koji povoljno utječu na jačanje europskih integracija. Tako EIB ima mandat za odobravanje zajmova i u državama srednje i istočne Europe i određenim mediteranskim državama koje su zatražile članstvo u EU, državama Euro-mediteranskog partnerstva, nekim afričkim, karipskim i pacifičkim državama, Južnoafričkoj Republici, nekim državama Azije i Latinske Amerike te zapadnom Balkanu.

2. *O reguliranju pravnih i financijskih odnosa u pogledu otplate starih dugova*

Nakon uspostavljanja diplomatskih odnosa s tadašnjom Europskom zajednicom, Hrvatska je od 1992. počela izravno surađivati s EIB-om. Financijski odnosi temeljeni su na poštivanju tzv. teritorijalnog načela. Tijekom 1992. i 1993. uređeni su načini i uvjeti preuzimanja i podmirivanja obveza po zajmovima međunarodnih financijskih institucija dodijeljenih korisnicima sa sjedištem u Hrvatskoj za čije otplate je ona preuzela obveze

temeljem ranije danih garancija bivše SFRJ, a u koje su uvršteni i zajmovi EIB-a¹. Sukladno tim propisima zajmoprimci su uredno otplaćivali dospjele obveze prema EIB-u i koristili preostala nepovučena sredstva zajmova.

U 1994. godini EIB je izvršio podjelu zajmova ranije dodijeljenih bivšoj SFRJ po načelu parcijalne sukcesije te registrirao pod novim brojevima šest preostalih neotplaćenih zajmova ili dijelova zajmova korištenih od zajmoprimaca iz Hrvatske: jedan zajam Hrvatskoj elektroprivredi (izgradnja dispečerskog centra), dva zajma Hrvatskim željeznicama (kapitalni remont Dobova-Tovarnik, kapitalni remont i zaobilaznica oko Zagreba te informatizacija), te tri zajma Hrvatskim cestama (Okučani-Prvča, Lužani-Brodski Stupnik, Brodski Stupnik-Velika Kopanica). Ti naslijeđeni dugoročni zajmovi, dodijeljeni u razdoblju od 1982. do 1989. godine, bili su nominirani u ECU-ima, a koristili su se u različitim valutama plaćanja i otplaćuju se prema ugovorenim planovima otplata u različitim valutama. Hrvatska je obavila pregovore i utvrdila visinu naslijeđenog duga prema EIB-u prema čemu je sveukupan preuzeti dug iskazan u 11 valuta plaćanja na dan 31. prosinca 1994. iznosio **877.147.661,94 kuna** (po srednjem tečaju Hrvatske narodne banke). Pravni i financijski odnosi regulirani su sklapanjem Sporazuma o garanciji i Ugovornog pisma br. 0298² čime je Hrvatska postala garant ili zajmoprimac po osnovu starih zajmova EIB-a.

U razdoblju od 1995. do 2001. godine dospjele obveze po zajmovima za financiranje cesta i željeznice uredno i na vrijeme su podmirivane iz sredstava državnog proračuna, dok je Hrvatska elektroprivreda podmirivala svoje obveze vlastitim sredstvima. Nakon podmirenja do sad dospjelih obveza sa stanjem 30. studenog 2001. dug prema EIB-u iznosi **524.415.311,16 kuna** (po srednjem tečaju Hrvatske narodne banke).

3. O uspostavljanju institucionalnih odnosa

Nakon što je Hrvatskoj 1995. u Bruxellesu uručen Nacrt protokola o financijskoj suradnji s EU, očekivala se i financijska podrška EU-a putem dugoročnih zajmova EIB-a. Međutim, nakon hrvatske akcije oslobađanja okupiranih područja u kolovozu 1995., EU je zamrzнула započete razgovore o uspostavljanju institucionalnih veza s Hrvatskom te je time onemogućen nastavak izravne suradnje s EIB-om u pogledu sklapanja novih kreditnih ugovora.

Izravna suradnja između Hrvatske i EIB-a u pogledu financiranja novih projekata nastavila se nakon petogodišnje stanke u srpnju 2000. kada je u Luksemburgu održan prvi

¹ Uredba o načinu i uvjetima podmirivanja obveza po kreditima međunarodnih financijskih organizacija odobrenim korisnicima iz Republike Hrvatske ("Narodne novine", br. 88/92) i Zakon o načinu i uvjetima podmirivanja obveza po kreditima međunarodnih financijskih organizacija odobrenim korisnicima iz Republike Hrvatske ("Narodne novine", br. 106/93).

² Zakon o potvrđivanju Sporazuma o garanciji između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke i Ugovornog pisma br. 0298, potpisanih 12. siječnja 1995. u Luksemburgu 10. veljače u Zagrebu ("Narodne novine-međunarodni ugovori", br. 6/95), stupio je na snagu 23. svibnja 1995.

službeni sastanak hrvatskog izaslanstva s predstavnicima EIB-a, i tom prilikom neformalno se raspravljalo o početku pripreme tzv. «quick-start» projekata prihvaćenih od strane Pakta o stabilnosti.

Nakon što je Vijeće ministara Europske unije 7. studenog 2000. odobrilo mandat EIB-u da financijski podupre infrastrukturne projekte i projekte razvoja privatnog sektora u Hrvatskoj, već 13. prosinca 2000. Hrvatska i EIB sklopili su Okvirni ugovor koji uređuje aktivnosti EIB-a u Hrvatskoj³. Na temelju tog Okvirnog ugovora, Odbor guvernera EIB-a odobrio je 6. veljače 2001. davanje zajmova za investicijske projekte u Hrvatskoj i time je konačno omogućeno vođenje pregovora i sklapanje prvih ugovora o zajmovima.

Projekt obnove željezničke pruge na V.c. koridoru, kao prvi kandidiran u okviru Pakta o stabilnosti, prvi je projekt za čije je financiranje sklopljen ugovor s EIB-om. Dana 29. listopada 2001. potpisan je zajam sa Hrvatskim cestama d.o.o. (uz državno jamstvo) za projekt obnove državnih cesta u iznosu 60 milijuna EUR, a 18. listopada 2001. EIB je banci HVB-Hypovereinsbank odobrio globalni zajam u iznosu 20 milijuna EUR (bez državnog jamstva).

U pripremi se nalaze slijedeći dugoročni novi zajmovi uz državno jamstvo: društvu Autocesta Rijeka – Zagreb d.d. za sufinanciranje dionice Vrbovsko-Bosiljevo-Vukova Gorica, Zračnoj luci Zagreb i Hrvatskoj kontroli zračne plovidbe d.o.o. za unapređenje sigurnosnih mjera pri slijetanju u Zračnu luku u uvjetima smanjene vidljivosti, a razgovara se i o mogućim projektima u lukama Ploče i Zadar, projektu pročišćavanja otpadnih voda, izgradnji zaobilaznice Rijeke i Splita, rehabilitaciji autoceste Bregana-Zagreb-Lipovac. Osim toga, u pripremi su i globalni zajmovi Privrednoj banci d.d. Zagreb i Hypo-Alpe-Adria banci za koje nije potrebno državno jamstvo (već jamstvo banaka većinskih vlasnika tih banaka).

* * *

U skladu sa Zaključkom Vlade Republike Hrvatske od 12. listopada 2001. godine, ovlašteno izaslanstvo obavilo je 15. listopada 2001. godine u Luksemburgu završne pregovore s EIB-om o Ugovoru o financiranju za globalni zajam Hrvatskoj banci za obnovu i razvitak (u daljnjem tekstu HBOR) i Ugovoru o jamstvu. Vlada Republike Hrvatske je 22. studenog 2001. donijela Odluku o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i EIB-a za globalni zajam HBOR-u i Odluku o davanju suglasnosti za sklapanje Ugovora o financiranju između EIB-a i HBOR-a za globalni zajam te je ovlastila ministra financija da potpiše Ugovor o jamstvu. Ugovor jamstvu potpisao je 26. studenog 2001. godine dr. Mato Crkvenac, ministar financija, istog dana gosp. Anton Kovačev, predsjednik Uprave HBOR-a i gđa Marija Kolarić, član Uprave HBOR-a potpisali su Ugovor o financiranju, dok je u ime EIB-a oba Ugovora potpisao gosp. Ewald Nowotny, potpredsjednik.

³ Zakon o potvrđivanju Okvirnog ugovora između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke koji uređuje aktivnosti EIB-a u Hrvatskoj ("Narodne novine – međunarodni ugovori", br. 6/01.); Okvirno ugovor je stupio na snagu 30. listopada 2001.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Zakonom se potvrđuje Ugovor o jamstvu za zajam EIB-a HBOR-u u iznosu 10 milijuna EUR-a namijenjen projektu financiranja manjih i srednje velikih infrastrukturnih projekata, te investicijskih projekata malih i srednjih poduzeća u industriji, turizmu i drugim uslužnim sektorima putem srednjoročnih i dugoročnih kredita.

Cilj projekta je unapređenje razvoja malog i srednjeg poduzetništva pomoću srednjoročnih i dugoročnih kredita koji će se realizirati putem HBOR-a. Važno je naglasiti da je zajam EIB-a odobren s rokom otplate od 12 godina za projekte malih i srednjih poduzeća i 15 godina za infrastrukturne projekte. Sredstva zajma bit će na raspolaganju za korištenje odmah nakon što Ugovor o jamstvu stupi na snagu.

OPIS ZAJMA

Zajmodavac:	Europska investicijska banka
Zajmoprimac:	Hrvatska banka za obnovu i razvitak
Jamac:	Republika Hrvatska
Iznos zajma:	globalni zajam u iznosu 10 000 000 EUR
Namjena kredita:	financiranje manjih i srednje velikih infrastrukturnih projekata, te investicijskih projekata malih i srednjih poduzeća u industriji, turizmu i drugim uslužnim sektorima putem srednjoročnih i dugoročnih kredita
Povlačenje:	u 4 tranše, najmanji iznos tranše je 1.000.000,00 EUR
Otplata:	do 15 godina za infrastrukturne projekte do 12 godina za projekte malih i srednjih poduzeća uključujući početak na otplatu glavnice do 3 godine
Kamatna stopa:	kamatna stopa fiksira se za svaku tranšu pojedinačno na datum obavijesti o povlačenju koju EIB šalje prije samog povlačenja <u>indikacija na dan 05. rujna 2001. godine:</u> <i>fiksna kamatna stopa na EUR kredit s rokom od:</i> - 8 godina: 4,88% - 12 godina: 5,20% - 15 godina: 5,37%
Zatezna kamata:	redovna kamatna stopa +2.5%
Korištenje sredstava:	sukladno standardnim uvjetima i procedurama EIB-a

IV. SREDSTAVA POTREBNA ZA PROVOĐENJE ZAKONA

Republika Hrvatska se kao jamac obvezala temeljem Ugovora o jamstvu bezuvjetno jamčiti za uredno i pravodobno plaćanje svih iznosa koji dospijevaju po Ugovoru o financiranju te za pravodobno izvršavanje svih drugih obveza HBOR-a, u skladu s Ugovorom o financiranju.

V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovog Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 165. Poslovnika Zastupničkog doma Hrvatskog sabora («Narodne novine», broj 9/01 – pročišćeni tekst) i to u drugim osobito opravdanim razlozima, budući je njegovo stupanje na snagu pretpostavka za stupanje na snagu Ugovora o jamstvu kojim se omogućuje korištenje ovog zajma.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj prijedlog Zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE ZA GLOBALNI ZAJAM HBOR-u

Na temelju članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora («Narodne novine», broj 28/96), a polazeći od članka 139. Ustava Republike Hrvatske, predlaže se da Vlada Republike Hrvatske pokrene postupak donošenja, po hitnom postupku, Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za globalni zajam HBOR-u.

Nacrt konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu, s obrazloženjem, glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE
INVESTICIJSKE BANKE ZA GLOBALNI ZAJAM HBOR-u**

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za globalni zajam HBOR-u, potpisan 26. studenog 2001. godine u Zagrebu, u izvorniku na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za globalni zajam HBOR-u u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:



EUROPEAN INVESTMENT BANK

FIN°

HBOR GLOBAL LOAN

GUARANTEE AGREEMENT

between the

REPUBLIC OF CROATIA

and the

EUROPEAN INVESTMENT BANK

Zagreb,

26 November 2001



THIS AGREEMENT IS MADE BETWEEN :

the Republic of Croatia, for the purposes of this Agreement represented by its Minister of Finance, Dr Mato Crkvenac,

hereinafter also called: "the Guarantor",

of the first part,

and

the European Investment Bank having its seat in Luxembourg, represented by Mr Ewald Nowotny, Vice President,

hereinafter called: "the Bank"

of the second part.

**WHEREAS :**

- on 6 February 2001, the Board of Governors of the Bank decided on request of the Council of the European Union to authorise the granting of loans from the Bank's own resources for investment projects in Croatia;
- a Finance Contract entitled "HBOR Global Loan" between the European Investment Bank and Hrvatska banka za obnovu i razvitak (hereinafter called "the Borrower") has been signed on 26 November] 2001 by which contract (hereinafter called "the Finance Contract") the Bank has established a credit in an aggregate amount of EUR 10 000 000 (ten million euro) in favour of the Borrower to be used for the provision of finance for (i) small and medium-sized infrastructure projects carried out by local authorities in the Republic of Croatia and (ii) investment projects carried out in the Republic of Croatia by small and medium-sized enterprises in the industry, tourism and other services sectors;
- the Government of the Republic of Croatia has acknowledged that the loan financing to be provided under the Finance Contract falls within the scope of the Framework Agreement governing the Bank's activities in the Republic of Croatia concluded on 13 December 2000 between the Republic of Croatia and the Bank as ratified by law published in the official gazette of the Republic of Croatia "Narodne novine - međunarodni ugovori" No. 6/2001 dated 23 May 2001;
- the conclusion of this guarantee agreement (hereinafter "this Agreement") has been authorised by a decision of the Government of the Republic of Croatia dated November 22, 2001.

NOW THEREFORE it is hereby agreed as follows :

ARTICLE 1
Finance Contract

- 1.01 The Guarantor has notice of the terms, conditions and clauses of the Finance Contract, an original copy of which as signed by the parties shall be delivered to it.

Terms defined in the Finance Contract shall have the same meaning in this Agreement.

12

PC

ARTICLE 2
Guarantee

- 2.01 The Guarantor, as primary obligor and not merely as surety, guarantees the full and punctual performance of all payment obligations of the Borrower to the Bank under the Finance Contract in respect of principal monies, interest without any limitation, commissions and all other charges, expenses and sums which may from time to time become due under or pursuant to any provision of the Finance Contract (each amount so guaranteed hereinafter referred to as a "Guaranteed Sum").

ARTICLE 3
Enforcement of Guarantee

- 3.01 Demand may be made hereunder as soon as the Borrower has not performed, whether on a Normal Payment Date, upon demand for early repayment or otherwise, all or part of the obligations guaranteed pursuant to Article 2.

Simultaneously with (i) each reminder sent to the Borrower in respect of any instalment payable by it on a Normal Payment Date and (ii) each demand for payment made to the Borrower, the Bank will send a copy of such reminder or demand to the Guarantor.

- 3.02 The Guarantor hereby waives irrevocably any objection or exception in law to the total or partial enforcement of this Agreement. It undertakes to perform its obligations upon request in writing by the Bank whenever demand is made and to pay the sums due without any limitation, retention or condition, without the Bank having to furnish any special evidence in support of its request other than the reason for the demand under this Agreement. In particular, the Bank is not bound to prove that it has taken any action against the Borrower and it is not obliged, prior to the enforcement of this Agreement, to realise securities or to enforce any other security that the Borrower or a third party may have constituted.
- 3.03 Any payment of a Guaranteed Sum by the Guarantor shall fall due three Luxembourg Business Days after the date of the relevant demand and shall be made in the currency of that Guaranteed Sum and to the account specified in the demand.
- 3.04 In the event of the Bank making any demand hereunder, the Guarantor shall have the right to pay immediately to the Bank, in full and final settlement of its obligations under this Agreement, the balance of the Loan outstanding at the date of such payment, interest accrued thereon until that date and any other Guaranteed Sum then payable by the Borrower, together with any compensation amount which would have been payable pursuant to Sub-paragraph 4.02B of the Finance Contract if the Borrower would have voluntarily prepaid the balance of the Loan on the date of the payment under this Paragraph 3.04.
- 3.05 The guarantee under this Agreement shall remain in force until all Guaranteed Sums have been fully and unconditionally paid or discharged.

ARTICLE 4
Subrogation

- 4.01 When the the Guarantor has made a payment to the Bank, it is subrogated, to the extent of such payment, to the rights and actions relating to the said payment that the Bank has against the Borrower; this right of subrogation shall not be invoked to the detriment of the Bank.



ARTICLE 5
Modification of the Finance Contract

- 5.01 Subject to Paragraph 5.02, the Bank may agree to any modification of the Finance Contract which does not increase the amounts payable by the Borrower thereunder. The Bank shall notify the Guarantor of each such modification.
- 5.02 The Bank may grant the Borrower, in respect of the due date of payment of any Guaranteed Sum, an extension of time of up to three months. Any such extension of time shall be notified to the Guarantor.
- 5.03 The Bank may not amend or vary the terms of the Finance Contract save as provided in Paragraphs 5.01 and 5.02 or save with the prior written consent of the Guarantor, which consent shall not be unreasonably withheld.

ARTICLE 6
Taxes, Charges and Expenses

- 6.01 Taxes or fiscal charges, legal costs and other expenses incurred in the execution or implementation of this Agreement shall be borne by the Guarantor. The Guarantor shall make payments hereunder without withholding or deduction on account of tax or fiscal charges.

ARTICLE 7
Law and Jurisdiction

- 7.01 This Agreement shall be governed by Austrian law.
- 7.02 Disputes arising out of this Agreement shall be submitted to the to the Court of Justice of the European Communities.

The parties to this Agreement hereby waive any immunity from, or right to object to, the jurisdiction of that Court. A decision of the Court given pursuant to this Paragraph 7.02 shall be conclusive and binding on the parties without restriction or reservation.

ARTICLE 8
Final Provisions

- 8.01 Notices and other communications given hereunder by one party to this to the other shall be sent to the latter's address set out below or to such other address as the addressee shall have previously notified in writing as its new address for such purpose; provided that notices to the Guarantor shall be sent to the address mentioned under (1) save if relating to litigation whether pending or threatened, in which case they shall be sent to the address mentioned under (2) below where the Guarantor elects domicile:

- for the Guarantor: (1) Ministry of Finance of the
Republic of Croatia
Katančičeva 5
HR-10000 Zagreb

MC

MD



(2) Mission of the Republic of Croatia
to the European Communities
avenue des Arts 50
B-1000 Brussels

— for the Bank:

(1) boulevard Konrad Adenauer 100
L-2950 Luxembourg.

8.02 The Recitals form part of this Agreement.

8.03 This Agreement shall enter into force on the date on which the law on its ratification will enter into force.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have caused this Agreement to be executed on their behalf in three originals in the English language.

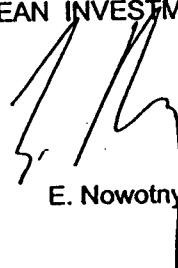
Zagreb, 26 November 2001.

Signed for and on behalf of the
REPUBLIC OF CROATIA



M. Crkvenac

Signed for and on behalf of the
EUROPEAN INVESTMENT BANK



E. Nowotny

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

FI N°

GLOBALNI ZAJAM ZA HBOR

UGOVOR O JAMSTVU

između

REPUBLIKE HRVATSKE

i

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Zagreb, 26. studeni 2001.

OVAJ UGOVOR SKLAPA SE IZMEĐU:

**Republike Hrvatske, koju u svrhe ovog Ugovora
predstavlja ministar financija, dr. Mato Crkvenac,**

u daljnjem tekstu: "JAMAC",

s jedne strane,

i

**Europske investicijske banke sa sjedištem u
Luxembourg, koju predstavlja gosp. Ewald Nowotny, potpredsjednik**

u daljnjem tekstu: "BANKA",

s druge strane.

BUDUĆI :

- da je dana 6. veljače 2001. Upravni odbor BANKE odlučio, prema zahtjevu Vijeća Europske zajednice, odobriti davanje zajmova iz vlastitih sredstava BANKE za investicijske projekte u Republici Hrvatskoj;
- da je Ugovorom o financiranju pod nazivom "Globalni zajam za HBOR" između Europske investicijske banke i Hrvatske banke za obnovu i razvitak (u daljnjem tekstu: "Zajmoprimac"), potpisanim 26. studenog 2001. godine (u daljnjem tekstu: "Ugovor o financiranju"), BANKA odobrila u korist Zajmoprimalca zajam u ukupnom iznosu od EUR 10 000 000 (deset milijuna eura) koji će Zajmoprimac koristiti za financiranje (i) malih i srednjih infrastrukturnih projekata koje će izvoditi lokalne vlasti u Republici Hrvatskoj i (ii) investicijskih projekata koje će u Republici Hrvatskoj izvoditi mala i srednja poduzeća u sektoru privrede, turizma i ostalim uslužnim djelatnostima;
- da je Vlada Republike Hrvatske potvrdila da financiranje zajmom predviđeno Ugovorom o financiranju spada u doseg Okvirnog sporazuma između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke koji uređuje aktivnosti EIB-a u Republici Hrvatskoj, sklopljen 13. prosinca 2000. godine, potvrđenog zakonom koji je objavljen u službenom glasilu Republike Hrvatske ("Narodne novine - međunarodni ugovori" broj 6/2001 od 23. svibnja 2001).
- da je sklapanje ovog Ugovora o jamstvu (u daljnjem tekstu: "ovog Ugovora") odobreno Odlukom Vlade Republike Hrvatske od 22. studenog 2001. godine,

UGOVORENO je kako slijedi:

ČLANAK 1. **Ugovor o financiranju**

- 1.01** JAMAC je obaviješten o uvjetima i odredbama Ugovora o financiranju, čiji mu se izvornik potpisan od stranaka treba dostaviti.

Uvjeti utvrđeni u Ugovoru o financiranju imaju isto značenje i u ovom Ugovoru.

ČLANAK 2. **Jamstvo**

- 2.01.** JAMAC, kao primarni dužnik a ne samo kao jamac, jamči potpuno i pravodobno ispunjenje svih obveza plaćanja Zajmoprimalca prema BANCII na temelju Ugovora o financiranju, u odnosu na glavnice, kamatu bez ograničenja, provizije i sve ostale troškove, izdatke i iznose koji bi povremeno mogli dospijevati na temelju ili u skladu s nekom

odredbom Ugovora o financiranju (u daljnjem tekstu: "zajamčeni iznosi").

ČLANAK 3. **IZVRŠENJE JAMSTVA**

- 3.01** Zahtjev za plaćanje se može uputiti na temelju ove odredbe čim Zajmoprimac ne ispuni, na normalni datum dospijeca ili na zahtjev za prijevremenom otplatom ili drugačije, sve ili dio obveza zajamčenih na temelju članka 2.
- Istodobno sa (i) svakom opomenom dostavljenom Zajmoprimcu u pogledu bilo kojeg obroka koji dospijeva na normalni datum dospijeca i (ii) svakim zahtjevom za plaćanje koji se podnese Zajmoprimcu, BANKA će poslati kopiju takve opomene ili zahtijeva Jamcu.
- 3.02** JAMAC se ovime neopozivo odriče svih pravnih prigovora ili iznimki u pogledu potpunog ili djelomičnog izvršenja ovog Ugovora. Obvezuje se ispuniti svoje obveze na pismeni zahtjev BANKE uvijek kada se podnese zahtjev za plaćanje i platiti dospjele iznose bez ikakvog ograničenja, pridržaja ili uvjeta, a BANKA pritom ne mora dati nikakav posebni dokaz u prilog svom zahtjevu osim razloga za zahtjev za plaćanje na temelju ovog Ugovora. BANKA nije obvezna dokazivati da je poduzela ikakvu radnju protiv Zajmoprimca i nije obvezna, prije izvršenja ovog Ugovora, realizirati osiguranje ili zatražiti neko drugo osiguranje koje je Zajmoprimac ili treća strana pribavila.
- 3.03** Sva JAMČEVA plaćanja zajamčenog iznosa dospijevaju tri Luksemburška radna dana od dana kada je upućen predmetni zahtjev za plaćanje i izvršavaju se u valuti tog zajamčenog iznosa i na račun naznačen u zahtjevu za plaćanje.
- 3.04** U slučaju da BANKA uputi zahtjev za plaćanje na temelju ovog Ugovora, JAMAC ima pravo odmah platiti BANCI, kao potpuno i konačno ispunjenje njegovih obveza na temelju ovog Ugovora, preostali neplaćeni iznos zajma na dan takvog plaćanja, kamatu obračunatu do tog datuma i sve ostale zajamčene iznose koje Zajmodavac još duguje, zajedno sa svim iznosima naknade na temelju podstavka 4.02B Ugovora o financiranju koji dospijevaju prema Ugovoru o financiranju ako Zajmoprimac dobrovoljno preplati iznos zajma na dan plaćanja prema stavku 3.04 ovog članka.
- 3.05** Jamstvo na temelju ovog Ugovora ostaje na snazi sve dok ukupni zajamčeni iznosi ne budu potpuno i bezuvjetno plaćeni ili podmireni.

ČLANAK 4.
Nasljeđivanje prava

- 4.01** Kada JAMAC izvrši plaćanje BANCI, on, u odnosu na to plaćanje, nasljeđuje prava i radnje koje se odnose uz rečeno plaćanje i koje BANKA ima prema Zajmoprimcu; ovo pravo nasljeđivanja neće se koristiti na štetu BANKE.

ČLANAK 5.
Izmjena Ugovora o financiranju

- 5.01** Uz uvjet poštivanja stavka 5.02, BANKA može pristati na svaku izmjenu Ugovora o financiranju kojom se ne povećavaju iznosi koje treba platiti Zajmoprimac na temelju tog Ugovora. BANKA će obavijestiti JAMCA o svim takvim izmjenama.
- 5.02** BANKA može odobriti Zajmoprimcu, u odnosu na datum dospijeća plaćanja nekog zajamčenog iznosa, produženje vremenskog roka do najviše tri mjeseca. O svakom takvom produženju roka mora se obavijestiti JAMCA.
- 5.03** BANKA ne može dopuniti ili izmijeniti uvjete iz Ugovora o financiranju osim na način predviđen u stavcima 5.01 i 5.02, ili uz prethodnu pismenu suglasnost JAMCA, koji ne smije bezrazložno uskratiti tu suglasnost.

ČLANAK 6.
Porezi, pristojbe i izdaci

- 6.01** Poreze ili fiskalne pristojbe, pravne troškove i ostale izdatke nastale u izvršenju ili provedbi ovog Ugovora snosit će JAMAC. JAMAC će izvršiti plaćanja prema ovom Ugovoru bez zadržavanja ili odbijanja sredstava zbog poreznih ili fiskalnih pristojbi.

ČLANAK 7.
Pravo i sudska nadležnost

- 7.01** Ovaj Ugovor reguliran je austrijskim pravom.
- 7.02** Sporovi koji proizlaze iz ovog Ugovora rješavaju se na Sudu pravde Europskih zajednica.

Stranke ovog Ugovora ovime se odriču svakog imuniteta u odnosu na nadležnost i prava na osporavanje nadležnosti tog Suda. Odluka tog Suda donesena u skladu sa stavkom 7.02 konačna je i obvezujuća za stranke bez ograničenja ili rezerve.

ČLANAK 8. **Završne odredbe**

8.01

Obavijesti i ostala pisana priopćenja koja jedna stranka upućuje drugoj na temelju ovog Ugovora šalju se na niže ispisanu adresu, ili na drugu adresu koju će primatelj prethodno pismeno dojaviti kao novu adresu za tu svrhu; pod uvjetom da će se obavijesti JAMCU slati na adresu spomenutu pod (1), osim ako se odnose na pamicu koja je u tijeku ili predstoji, u kojem slučaju će se slati na adresu spomenutu pod (2) koju JAMAC izabere kao sjedište:

- za JAMCA: (1) Ministarstvo financija Republike Hrvatske
Katančićeva 5
HR-10000 Zagreb

(2) Misija Republike Hrvatske pri
Europskim zajednicama
Avenue des Arts 50
B-10000 Bruxelles

- za BANKU: (1) boulevard Konrad Adenauer 100
L-2950 Luxembourg.

8.02

Uvodne odredbe ugovora sastavni su dio ovog Ugovora.

8.03

Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom stupanja na snagu zakona o potvrđivanju ovog Ugovora.

U POTVRDU navedenoga, stranke sklapaju ovaj Ugovor u svoje ime u tri izvornika na engleskom jeziku.

Zagreb, 26. studenog 2001.,

Potpisao za i u ime
REPUBLIKE HRVATSKE

Potpisao za i u ime
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

M. Crkvenac

E. Nowotny

Članak 3.

Tekst Ugovora o financiranju između Europske investicijske banke i Hrvatske banke za obnovu i razvitak za globalni zajam u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:



EUROPEAN INVESTMENT BANK

FIN°
Agora N°

HBOR GLOBAL LOAN

FINANCE CONTRACT

between the

EUROPEAN INVESTMENT BANK

and the

HRVATSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVITAK (HBOR)

Zagreb, 26 November 2001

THIS CONTRACT IS MADE BETWEEN :

the European Investment Bank, having its seat in Luxembourg, represented by Mr Ewald Nowotny, Vice President,

hereinafter called: "the Bank",

of the first part,

and

Hrvatska banka za obnovu i razvitak (Croatian Bank for Reconstruction and Development), established in 1992 by the Law on the Croatian Credit Bank for Reconstruction (official gazette no. 33/92) as subsequently changed and amended, represented by Mr Anton Kovačev, President and Mrs Marija Kolarić, Member of its Managing Board,

(Authority of Signatories, Annex 1)

hereinafter called: "the Borrower",

of the second part.



WHEREAS :

1. the Borrower has requested the Bank to establish in its favour a credit in an amount of EUR 10 000 000 to be used for the provision of finance for (i) small and medium-sized infrastructure projects carried out by Croatian local authorities and (ii) investment projects carried out in the Republic of Croatia (hereinafter also "Croatia") by small and medium-sized enterprises in the industry, tourism and other services sectors;
2. the provision of finance for each project is to be the subject of the signing of (i) a loan agreement (each hereinafter an "Onlending Agreement") by the Borrower and the enterprise or local authority which is to carry out the project in question (hereinafter a "Final Beneficiary") or (ii) exceptionally, if the Bank so agrees, two Onlending Agreements, namely by the Borrower and an intermediary bank (hereinafter an "Intermediary") and by the latter and the relevant Final Beneficiary respectively;
3. the Government of the Republic of Croatia has acknowledged that the loan financing to be provided hereunder falls within the scope of the framework agreement governing the Bank's activities in the Republic of Croatia (hereinafter an "the Framework Agreement") concluded on 13 December 2000 between the Republic of Croatia and the Bank as ratified by law published in the official gazette of the Republic of Croatia "Narodne novine - međunarodni ugovori" No. 6/2001 dated 23 May 2001;
4. by Article 3 of the Framework Agreement, the Republic of Croatia agreed that interest and all other payments due to the Bank and arising out of activities envisaged by the Framework Agreement, as well as the assets and revenues of the Bank connected with such activities, shall be exempt from tax;
5. by Article 4 of the Framework Agreement, the Republic of Croatia agreed that throughout the life of any financial operation concluded pursuant to the Framework Agreement it shall:
 - (a) ensure (i) that Beneficiaries may convert into any fully convertible currency, at the prevailing market exchange rate on the due date, the amounts in the national currency of Croatia necessary for the timely payment of all sums due to the Bank in respect of loans and guarantees in connection with any Project; and (ii) that such amounts shall be freely, immediately and effectively transferable;
 - (b) ensure (i) that the Bank may convert into any fully convertible currency, at the prevailing market exchange rate, the amounts in the national currency of Croatia received by the Bank by way of payments arising in respect of loans and guarantees or any other activity and that the Bank may freely, immediately and effectively transfer the amounts so converted; or, at the Bank's option, (ii) that it may freely dispose of such amounts within the territory of Croatia; and, (iii) that the Bank may convert into the national currency of Croatia, at the prevailing market exchange rate, any amounts in any fully convertible currency;
6. the financial obligations of the Borrower hereunder will be guaranteed by the Republic of Croatia under a guarantee agreement to be concluded between it and the Bank;
7. the Bank being satisfied that it is within the scope of its function to do so, has decided to establish hereby a credit of EUR 10 000 000 in favour of the Borrower;
8. it is to be understood that references herein to Articles, Paragraphs, Sub-paragraphs, and Recitals are, save if explicitly stipulated otherwise, references respectively to articles, paragraphs and sub-paragraphs of, and recitals to, this Contract, and that the heading of an Article or Paragraph is provided for ease of reference and is not to be used in the interpretation of any provision hereof,

NOW THEREFORE it is hereby agreed as follows :

2.1



ARTICLE 1
Disbursement

1.01 Amount of Credit

By this Contract the Bank establishes in favour of the Borrower, and the Borrower hereby accepts, a credit ("the Credit") in an amount of EUR 10 000 000 (ten million euro) for the sole purpose of part-financing Projects as defined hereinafter.

1.02 Allocation

- A. Between the present date and 26 May 2004, the Borrower shall submit for approval of the Bank one or more allocation requests (each an "Allocation Request"), one for each project referred to in the 1st Recital for which it demands financing hereunder, indicating the amount of credit requested in respect of the relevant project. The projects shall be eligible for loan financing from the Bank pursuant to the applicable criteria as most recently notified by the Bank to the Borrower. Such criteria shall be subject to revision on the basis of the parameters applied by the Bank to the type of project concerned.
- B. Following such examination of a project as the Bank deems necessary, during which it shall establish if the characteristics of the project in question meet the criteria referred to above, the Bank shall, at its discretion, either approve or decline the relevant Allocation Request and advise the Borrower of its decision.

In the event of approval the Bank shall issue to the Borrower a letter (a "Letter of Allocation") specifying the portion of the Credit allocated to the project in question (each project for which an allocation is made hereinafter a "Project").

1.03 Disbursement Procedure

- A. Until 26 November 2004, the Borrower may deliver to the Bank one or more duly signed written requests (each a "Disbursement Request") for disbursement of any part of the Credit (each such part a "Tranche"), provided that the number of Tranches to be disbursed under the Credit shall not exceed four. If, upon the disbursement of four Tranches, the Credit is not disbursed in full, the Bank will not unreasonably withhold its agreement to the delivery of any further Disbursement Request, subject to appropriate justification.

Each Disbursement Request shall specify:

- (i) the disbursement date of the Tranche preferred by the Borrower, it being understood that the Bank may disburse the Tranche up to four calendar months from the date of the Disbursement Request;
- (ii) the amount of the Credit to be disbursed under the Tranche, being so determined that it will:
 - not exceed the aggregate of all amounts allocated pursuant to Sub-paragraph 1.02B less the aggregate of all amounts previously disbursed under the Credit;
 - at least be equal to EUR 1.0 million, the non-disbursed balance of the Credit so permitting;
- (iii) the interest rate, if such rate was previously indicated by the Bank, without commitment; and

7/11

- (iv) the Borrower's preference with respect to the repayment terms of the Tranche, being in accordance with Paragraph 4.01.

Save as provided in Sub-paragraph 1.03C, last paragraph, each Disbursement Request shall be irrevocable.

- B. Each Disbursement Request shall contain, or be accompanied by, a declaration, duly signed on behalf of the Borrower, confirming that:
 - (i) on the date of the declaration no situation exists in which the Bank may cancel or suspend the undisbursed part of the Credit pursuant to Paragraph 1.08, indent (a); and
 - (ii) the amount of the Tranche to be disbursed will be used to fund the part-financing (under Onlending Agreements concluded with Final Beneficiaries and, as the case may be, Intermediaries) of Projects in respect of which Letters of Allocation have been issued and that there is no obstacle to the execution of, or disbursement under, Onlending Agreements which would prevent the timely use of the amount of the Tranche (and that of each previously disbursed Tranche) for that purpose.
- C. Between the 15th and the 10th day before the date of disbursement the Bank shall, if the Disbursement Request conforms to Sub-paragraph 1.03A, and subject to Sub-paragraph 1.03B, deliver to the Borrower a notice (a "Disbursement Notice") which shall, in respect of the Tranche:
 - (i) specify the date of disbursement (subject to Paragraphs 1.05 and 1.08);
 - (ii) confirm the amount of the Credit to be disbursed;
 - (iii) specify the interest rate determined in accordance with Paragraph 3.01; and
 - (iv) specify the applicable repayment terms.

Provided that if the interest rate specified in the Disbursement Notice exceeds the corresponding rate previously indicated by the Bank and stated in the Disbursement Request or if any of the other elements mentioned in the Disbursement Notice does not conform to the corresponding element in the Disbursement Request, the Borrower may, within three days on which the Bank is open for business at its seat in Luxembourg (each such day hereinafter: a "Luxembourg Business Day") following receipt of the Disbursement Notice, revoke the Disbursement Request by notice to the Bank and thereupon the relevant Disbursement Request and Disbursement Notice shall be of no effect.

- D. Disbursement shall be made to such bank account in the name of the Borrower as it shall notify to the Bank in writing (specifying the account number and the account bank's Bank Identifier Code) not less than ten days before the date of disbursement. Only one account may be so specified.

1.04 Currency

The Bank shall disburse each Tranche in euro.

1.05 Conditions of Disbursement

Disbursement of the first Tranche pursuant to Paragraph 1.02 shall be subject to the fulfilment of the following conditions to the satisfaction of the Bank, namely that, no later



than five Luxembourg Business Days prior to the date specified for disbursement in the Disbursement Notice:

- (i) THE BANK shall have received a legal opinion in the English language, issued by a legal counsel of the Borrower, on the due execution hereof by the Borrower, confirming that the provisions of this Contract are in full force and effect and that it is valid, binding and enforceable in Croatia in accordance with its terms;
- (ii) the Borrower shall have furnished to the Bank evidence of the authority of the person or persons authorised to sign Disbursement Requests and the authenticated specimen signature of such person or persons;
- (iii) the condition set out in Paragraph 7.01 shall be fulfilled; and
- (iv) the Bank shall have received a legal opinion in the English language, issued by or on behalf of the Minister of Justice of Croatia on the due execution by the latter of the guarantee agreement mentioned in Paragraph 7.01, confirming that its provisions are in full force and effect and that it is valid, binding and enforceable in Croatia in accordance with its terms.

Upon the fulfilment of all conditions of disbursement, the Bank will so inform the Borrower. If any of these conditions should not be timely fulfilled, the first Tranche shall be disbursed on the fifth Luxembourg Business Day following the date on which all conditions have been fulfilled.

1.06 Re-allocation

Where the whole or any part of a Tranche disbursed hereunder for the financing of Projects is not lent to Final Beneficiaries, the Borrower shall so inform the Bank. The Borrower shall, however, retain (or, as the case may be, ensure that the relevant Intermediary will retain) the amount in question for the purpose of re-allocation under the procedure set out in Paragraph 1.02.

Any unlent amount which has not been so re-allocated by 26 May 2004 shall, at the Borrower's discretion, either be used in accordance with Paragraph 6.01 for the part-financing of investments referred to in the 1st Recital to this Contract or be prepaid in accordance with Paragraph 4.02.

1.07 Annulment

To the extent that the Bank does not, after 26 May 2004, consider a timely submitted Allocation Request in respect of any part of the undisbursed portion of the Credit which has not been allocated by that date, the undisbursed portion of the Credit shall be deemed to be annulled.

Any part of the undisbursed portion of the Credit shall be deemed to be annulled, if in respect thereof:

- (i) after 26 May 2004 the Bank advised the Borrower that it has declined a timely submitted Allocation Request; or
- (ii) by 26 November 2004 no Disbursement Request has been made.

1.08 Cancellation and Suspension

The Bank may by notice in writing to the Borrower cancel in whole or in part the undisbursed portion of the Credit at any time and with immediate effect:



- (a) following the occurrence of any event mentioned in Article 10; or
- (b) if exceptional circumstances shall arise which, in the reasonable opinion of the Bank, would adversely affect the Bank's access to the relevant international capital markets,

provided that the Bank shall not be entitled to cancel, on grounds of indent (b), any Tranche which has been the subject of a Disbursement Notice.

Alternatively, if an event described under indent (a) above has occurred or a situation described under indent (b) above has arisen and, in the opinion of the Bank, such event or situation is temporary, the Bank may by notice to the Borrower suspend, in whole or in part, such portion of the Credit as it is entitled to cancel. If, in such case, disbursement of a Tranche can not take place by reason of the suspension, the relevant Disbursement Request shall be deemed not to have been made. Suspension of any portion of the Credit shall continue until the Bank notifies the Borrower that it is again in a position to issue a Disbursement Notice in respect of such portion or that it is cancelled.

The undisbursed portion of the Credit shall be considered as cancelled if the Bank demands prepayment under Article 10.

If the Credit is cancelled by the Bank pursuant to indent (a) above, the Borrower shall pay commission on the cancelled amount of any undisbursed Tranche which has been the subject of a Disbursement Notice at the rate of 0.75% (zero point seven five percent) per annum calculated from the date of the relevant Disbursement Notice to the date of cancellation.

1.09 Currency of Sums due under Article 1

Commissions due from the Borrower to the Bank under this Article 1 shall be calculated and payable in euro.

ARTICLE 2 **The Loan**

2.01 Amount of Loan

The loan ("the Loan") shall comprise the aggregate of the amounts disbursed by the Bank in euro, as notified by the Bank in writing upon the occasion of each disbursement.

2.02 Currency of Repayments

Each repayment of a Tranche under Article 4 or, as the case may be, Article 10 shall be effected in euro.

2.03 Currency of Interest and Other Charges

Interest and other charges payable on each Tranche under Paragraph 3.01 and Articles 4 and 10 shall be calculated and be payable in euro.

Any other payment shall be made in the currency specified by the Bank having regard to the currency of the expenditure to be reimbursed thereby.

2.04 Notification

After disbursement of each Tranche, the Bank shall deliver to the Borrower a summary statement showing the amount disbursed, the disbursement date, the relevant repayment schedule referred to in Paragraph 4.01 and the interest rate of and for that Tranche.

ARTICLE 3 Interest

3.01 Interest Rates

On the daily balance outstanding under a Tranche, the Borrower shall pay interest at the interest rate per annum specified in the relevant Disbursement Notice.

The rate so specified shall be the fixed interest rate applicable at the date of issue of the Disbursement Notice as determined on the basis of conditions prevailing on capital markets in accordance with the procedure most recently laid down by its Management Committee in relation to similar loans, to be made by the Bank in euro having a life equal to that of the Tranche and during such life the same terms for repayment and the payment of interest as the Tranche in question.

Interest shall be payable half-yearly in arrears on each Normal Payment Date specified in Paragraph 5.03.

3.02 Interest on Overdue Sums

Without prejudice to Article 10 and by exception to Paragraph 3.01, interest shall accrue on any overdue sum from the due date to the actual date of payment:

- (a) for an amount due in euro under any Tranche, at a rate equal to the sum of (i) 2.5% (two point five percent) and (ii) the rate applicable to the Tranche pursuant to Paragraph 3.01; and
- (b) for any other amount, at a rate equal to the sum of (i) 2.5% (two point five percent) and (ii) the interest rate applicable on the due date for similar loans made by the Bank in the currency of that amount, with half-yearly interest payment and having a term equal to 15 years.

With regard to overdue amounts the interest rates so calculated shall replace the relevant rates mentioned in Paragraph 3.01. Such interest is payable in the same currency as the overdue sum on which it accrues.

ARTICLE 4 Repayment

4.01 Normal Repayment

The Borrower shall repay each Tranche in accordance with the relevant repayment schedule delivered pursuant to Paragraph 2.04, which schedule shall form part of this Contract. Each schedule shall specify repayment by equal half-yearly instalments of principal on Payment Dates determined for the relevant Tranche in accordance with Paragraph 5.03.

Repayment of each Tranche shall (i) commence no later than the first Payment Date applicable to the Tranche falling after the expiry of a grace period of up to 3 years from its

disbursement date and (ii) end no earlier than 4 years or later than 12 years from such disbursement date.

By exception to the preceding paragraph, the final repayment date of a Tranche may fall within 15 years from its disbursement date, provided that the amount disbursed thereunder does not exceed (x) the sum of all amounts which, up to the date of the relevant Disbursement Notice, shall be allocated hereunder to infrastructure Projects less (y) the aggregate amount disbursed until the date of that Disbursement Notice under Tranches having a repayment schedule drawn up in accordance with the preceding paragraph.

4.02

Voluntary Prepayment

- A. The Borrower may prepay all or part of any Tranche in any year upon giving written notice (a "Prepayment Notice") specifying the Tranche and the amount to be prepaid and the proposed date of prepayment (the "Prepayment Date") which shall be a Normal Payment Date specified in Paragraph 5.03.

The Prepayment Notice shall be delivered to the Bank at least one month prior to the specified Prepayment Date. Prepayment shall be subject to the payment to the Bank of the compensation, if any, determined in accordance with the provisions of Sub-paragraph 4.02B below.

- B. The amount of compensation due on the Tranche to be prepaid shall be the aggregate of the amounts representing the shortfall in interest incurred by the Bank in respect of each period (after the Prepayment Date) commencing on a date which is (or, but for the prepayment, would have been) a Normal Payment Date and ending on the next following Normal Payment Date, as calculated and discounted in accordance with this Sub-paragraph.

For each such period, the shortfall shall be calculated as the amount, if any, by which:

- (i) the interest which would have been payable during that period in respect of the part of the Tranche to be prepaid at the rate applicable pursuant to Paragraph 3.01
exceeds
- (ii) the interest which would have been payable on such part during that period if calculated at the rate being 15 basis points below that determined by the Bank on the date falling one month prior to the Prepayment Date to be the standard fixed interest rate for loans made in euro from its own resources, having the same financial characteristics as the Tranche, in particular as regards their interest payment periodicity, remaining life to maturity and repayment profile during such life (assuming no prepayment).

Each amount so calculated shall be discounted to the Prepayment Date by applying a discount rate equal to the standard fixed interest rate referred to in indent (ii) of this Sub-paragraph.

- C. The Bank shall, on a business day in Zagreb, give notice to the Borrower of any compensation amount due pursuant to Sub-paragraph 4.02B or, as the case may be, of the absence of such compensation. The Borrower's Prepayment Notice shall be of no effect if the Bank has not received the Borrower's written acceptance of the compensation amount so notified, if any, no later than by 17:00 hours (i) on the date of receipt by the Borrower of the said notice from the Bank or, if the Borrower received the notice after 12:00 hours, (ii) on the next following Luxembourg Business Day which is a business day in Zagreb.

Save as aforesaid, payment shall be effected by the Borrower in accordance with the Prepayment Notice, together with any compensation that may be due.

4.03 General Provisions regarding Prepayment

In case of partial prepayment of a Tranche, the sum prepaid shall be applied proportionately towards all outstanding instalments of that Tranche.

This Article 4 shall not prejudice Article 10.

ARTICLE 5 **Payments**

5.01 Place of Payment

Sums payable by the Borrower hereunder shall be paid to the respective accounts notified by the Bank to the Borrower. The Bank shall give such notice not less than fifteen days before the date of the first payment and notify any change of accounts not less than fifteen days before the date of the first payment to which the change applies.

This period of notice is not required in the case of payment under Article 10.

5.02 Calculation of Payments relating to a Fraction of a Year

Any amount due by way of interest, commission or otherwise hereunder, and calculated in respect of a fraction of a year, shall be calculated on the basis of a year of three hundred and sixty days and a month of thirty days.

5.03 Normal Payment Dates

Sums due half-yearly in respect of any Tranche shall be payable on the dates agreed for that purpose (each a "Normal Payment Date") as indicated in the relevant summary statement delivered pursuant to Paragraph 2.04.

Each Normal Payment Date shall fall on:

- (i) the fifth, tenth, fifteenth or twentieth day of any month; or
- (ii) the twenty-fifth or last day of any month except December.

If in any year a sum due hereunder by way of interest or repayment would be payable on a day on which the Trans-european Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system (TARGET) is not open, that sum shall be paid on a substitute Normal Payment Date being the next following day on which TARGET is open.

Save if otherwise stipulated, other sums due hereunder are payable within seven days of receipt by the Borrower of the demand made by the Bank.

A sum due from the Borrower shall be deemed paid when it is received by the Bank on the account notified pursuant to Paragraph 5.01.

ARTICLE 6
Particular Undertakings

6.01 Use of Loan

The Borrower shall ensure that the proceeds of the Loan will be used exclusively for the financing of Projects under Onlending Agreements.

6.02 Re-employment of Funds

If a Final Beneficiary or an Intermediary voluntarily or compulsorily prepays the whole or any part of a loan made to it under an Onlending Agreement, the Borrower shall re-employ or, in case of prepayment to an Intermediary, ensure that the relevant Intermediary will re-employ, the funds prepaid for the financing of investments referred to in the 2nd Recital to this Contract, save to the extent that (i) the Borrower prepays the equivalent in euro of the amount prepaid together with accrued interest on the amount prepaid by the Borrower and a compensation, if any, calculated in accordance with Sub-paragraph 4.02B on the amount of any Tranche prepaid or, as the case may be, (ii) the Intermediary prepays to the Borrower the amount it so received in prepayment.

For the application of Articles 6 and 8, each project financed by such re-employment of funds shall be deemed to be a Project as defined in Sub-paragraph 1.02B.

6.03 Financial Covenants

The Borrower shall ensure that throughout the life of the Loan:

- (a) its capital adequacy (calculated according to BIS standards) will exceed 10%;
- (b) its liquid assets will represent more than 10% of its total assets;
- (c) the ratio of its medium and long term liabilities to its equity will not exceed 0.80;
- (d) its outstanding loans will represent more than 70% of its total assets.

6.04 Other Undertakings

The Borrower:

- (a) shall, and shall endeavour to ensure that each Intermediary will, timely and in the manner considered most appropriate, inform each Final Beneficiary with whom it will enter into an Onlending Agreement of the Bank's financial intervention in the funding of the loan made under the relevant Onlending Agreement;
- (b) shall oblige, and shall ensure that each Intermediary will oblige, each Final Beneficiary with whom the Borrower, and the Intermediary respectively, enters into an Onlending Agreement will thereby undertake:
 - (i) to complete the Project by the date envisaged in the relevant Letter of Allocation or, as the case may be, within a specific period from the decision to re-employ funds in accordance with Paragraph 6.02 for the financing of the Project;
 - (ii) to use the loan received thereunder exclusively for the financing of the Project;

- (iii) to conform with terms accurately reflecting the requirements of the Bank applicable to the Project, in particular those concerning the protection of the environment, each as notified to the Borrower by the date of the relevant Letter of Allocation or, as the case may be, by the time of the relevant re-employment decision pursuant to Paragraph 6.02;
- (iv) to permit persons designated by the Bank, who may be accompanied by representatives of the Court of Auditors, to inspect the sites, installations and works comprising the relevant Project and to conduct such checks as they may wish, as well as to provide them with such information and assistance as they may reasonably require for such purposes; and
- (v) to prepay on first demand the loan made to it under the Onlending Agreement by the Borrower or the relevant Intermediary, as the case may be, in case of non-compliance with the undertakings set out in the preceding items (i) to (iv) inclusive in this Paragraph.

ARTICLE 7

Security

7.01 Guarantee

The obligations of THE BANK in respect of the disbursement of the Loan are conditional upon the prior execution and entry into force of a guarantee agreement on terms satisfactory to the Bank whereby the Republic of Croatia guarantees the due performance of the Borrower's financial obligations hereunder.

ARTICLE 8

Information

8.01 Information concerning Projects and Final Beneficiaries

The Borrower shall:

- (a) if so requested, promptly provide to the Bank:
 - (i) an English translation of any Onlending Agreement and of any addendum or amendment thereto;
 - (ii) all documents and information necessary to enable the Bank to follow the physical and financial progress of Projects and to monitor the financial condition of Final Beneficiaries; and
- (b) inform the Bank:
 - (i) immediately of any default by, and any notice of intention to prepay given by, any Final Beneficiary or Intermediary under any Onlending Agreement;
 - (ii) generally of all facts and events known to the Borrower which might prejudice the completion or operation of any Project, affect the financial condition of any Final Beneficiary or entitle, as the case may be with the lapse of time, the Borrower to demand prepayment by any Final Beneficiary or Intermediary under any Onlending Agreement.



8.02 Information concerning the Borrower

The Borrower shall:

- (a) deliver to the Bank each year, within one month of their approval, a copy in the English language of its audited balance sheet and profit and loss account, within one month of its publication, an English language copy of its annual report and furnish such additional information on its general financial situation as the Bank may from time to time require;
- (b) immediately inform the Bank of any material alteration of the Law on the Croatian Credit Bank for Reconstruction since the date of this Contract, of any material modification of any regulation or legal requirement directly relating to its business activities in particular, as well as of each proposal or decision to any such effect of which it is aware;
- (c) immediately inform the Bank of any fact obliging it, and any demand made to it, to prepay any loan;
- (d) generally advise the Bank of any fact or event which might prevent the fulfilment of any obligation of the Borrower hereunder.

8.03 Information concerning Prepayments or concerning Re-employment of the Loan

The Borrower shall supply to the Bank:

- (a) each year, a summary statement, in form and substance satisfactory to the Bank, showing the amounts prepaid by Final Beneficiaries (and, as the case may be, Intermediaries) under Onlending Agreements, whether voluntarily or pursuant to a demand and the re-employment of such amounts, having regard to the obligations imposed on the Borrower pursuant to Paragraph 6.02; and
- (b) upon request, a summary of all sums re-employed by it and any Intermediary pursuant to Paragraph 6.02.

ARTICLE 9 **Charges and Expenses**

9.01 Taxes, Duties and Fees

The Borrower shall pay all taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution or implementation of this Contract or any related document, or in the creation of security for the Loan.

The Borrower shall pay all principal, interest, commission and other amounts due under this Contract gross without deduction of any national or local impositions whatsoever; provided that, if the Borrower is obliged by law to make any such deduction, it will gross up the payment to the Bank so that after deduction, the net amount received by the Bank is equivalent to the sum due.

9.02 Other Charges

The Borrower shall bear any professional, banking, transfer or exchange costs incurred in the execution or implementation of this Contract or any related document, or in the creation of security for the Loan.

ARTICLE 10
Prepayment upon an Event of Default

10.01 Right to demand Repayment

- A. The Borrower shall repay the Loan or any part thereof immediately upon demand being made therefor by the Bank:
- (a) if the Bank becomes aware of a material misstatement of fact contained in any information given to it by or on behalf of the Borrower in connection with and during the negotiation of this Contract;
 - (b) if the Borrower fails to repay any part of the Loan, to pay interest thereon or to make any other payment to the Bank as herein provided on the date when the same falls due for payment;
 - (c) if the Borrower defaults in the performance of any financial obligation in respect of any other loan made to it by the Bank or the European Community and if, following any default in relation thereto, the Borrower is required to prepay any other loan or to discharge ahead of maturity any indebtedness arising out of a financial transaction;
 - (d) if an order is made or an effective resolution is passed for the winding up of the Borrower or if the Borrower ceases or resolves to cease to carry on the whole or any substantial part of its business, save in the course of a merger or reconstruction previously consented to by the Bank;
 - (e) if the Borrower declares to stop paying, seeks a moratorium on payment, is declared insolvent or makes or seeks to make any arrangement or composition with, or assignment in favour of, its creditors and, provided that the Borrower can be declared bankrupt, if the Borrower petitions for its bankruptcy, is the subject of a petition for bankruptcy by a third party or is declared bankrupt;
 - (f) generally, in any event which is likely to materially affect the ability of the Borrower to fulfil its obligations hereunder.
- B. The Borrower shall repay the Loan or any part thereof forthwith upon demand being made therefor by the Bank upon expiry of a reasonable period of time specified in a notice served by the Bank on the Borrower, without the matter being remedied to the satisfaction of the Bank:
- (a) if the Borrower fails to comply with any obligation, other than a payment obligation referred to in item (b) of Sub-paragraph 10.01A;
 - (b) if any fact or circumstance referred to in the Recitals shall have ceased to exist or shall have changed with the effect of prejudicing the interests of the Bank.

10.02 Other Rights at Law

Paragraph 10.01 shall not restrict any other right of the Bank at law to require prepayment of the Loan.

10.03 Damages

In case of demand under Paragraph 10.01 the Borrower shall pay to the Bank, per Tranche to be prepaid, a sum determined as at the date of demand and being the greater of:

PrL

2

- (a) a sum calculated, with effect from the due date specified in the Bank's notice of demand, according to the provisions of Sub-paragraph 4.02B as applied to the amount which has become due and payable; and
- (b) the aggregate of the amounts calculated on each instalment to be prepaid at the rate of 0.25% per annum, from the date of the demand to the date on which such instalment would have been repayable but for the making of the demand.

10.04 Non-Waiver

No failure or delay by the Bank in exercising any right under this Article 10 shall be construed as a waiver of such right.

10.05 Application of Sums received

Sums received following a demand under Article 10 shall be applied first in payment of costs, damages, commissions and interest in that order and secondly in reduction of instalments in inverse order of maturity.

ARTICLE 11 Law and Jurisdiction

11.01 Law

This Contract shall be governed by Austrian law.

11.02 Jurisdiction

All disputes concerning this Contract shall be submitted to the Court of Justice of the European Communities.

The parties to this Contract hereby waive any immunity from, or right to object to, the jurisdiction of that Court. A decision of the Court given pursuant to this Paragraph 11.02 shall be conclusive and binding on the parties without restriction or reservation.

11.03 Evidence of Sums due

The certificate of the Bank as to any amount due to the Bank and any record of the Bank of any such amount shall each constitute prima facie evidence of that amount.

ARTICLE 12 Final Clauses

12.01 Addresses

Notices and other communications given hereunder by one party to this Contract to the other shall be sent to the latter's address set out below or to such other address as the addressee shall have previously notified in writing as its new address for such purpose; provided that notices to the Borrower shall be sent to the address mentioned under (1) save if relating to litigation whether pending or threatened, in which case they shall be sent to the address mentioned under (2) below where the Borrower elects domicile:

12.

~

- for the Bank: 100, boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
- for the Borrower: (1) Hrvatska banka za obnovu i razvitak (HBOR)
International Operations Division
Gajeva 30a

HR-10000 Zagreb

Telex: 21149 HBOR RH
Telefax: +385-1-45-91-832
- (2) Mission of the Republic of Croatia
to the European Communities
Avenue des Arts 50
B-1000 Brussels.

12.02 Form of Notice

Notices and other communications, for which fixed periods are laid down in this Contract or which themselves fix periods binding on the addressee, shall be served by hand delivery, registered letter, telex or other means of transmission which affords evidence of receipt by the addressee. The date of registration or, as the case may be, the stated date of receipt of transmission shall be conclusive for the determination of a period.

12.03 Recitals and Annex

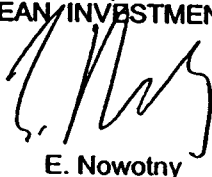
The Recitals form part of this Contract.

Annexed hereto is Annex I (Authority of Signatories for the Borrower).

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have caused this Contract to be executed in four originals in the English language.

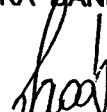
Zagreb, 26 November 2001,

Signed for and on behalf of the
EUROPEAN INVESTMENT BANK



E. Nowotny

Signed for and on behalf of
HRVATSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVITAK



A. Kovačev



Marija Kolarić

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

**FIN°
Agora N°**

GLOBALNI ZAJAM HBOR-U

UGOVOR O FINANCIRANJU

između

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

i

HRVATSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVITAK (HBOR)

Zagreb, 26. studenoga 2001.

OVAJ UGOVOR JE SKLOPLJEN IZMEĐU

Europske investicijske banke sa
sjedištem u Luxembourg, zastupane
po gospodinu Ewald Nowotny,
potpredsjedniku,

u daljnjem tekstu: "Banka",

s jedne strane,

i

Hrvatske banke za obnovu i razvitak
(Croatian Bank for Reconstruction
and Development), osnovane 1992.
na temelju Zakona o Hrvatskoj
kreditnoj banci za obnovu (Narodne
novine br. 33/92) s naknadnim
izmjenama i dopunama, zastupane
po gospodinu Antonu Kovačevu,
predsjedniku Uprave, i gospođi Mariji
Kolarić, članici Uprave

u daljnjem tekstu: "Zajmoprimac",

(Ovlašteni potpisnici, Dodatak 1)

s druge strane.

BUDUĆI DA:

1. Zajmoprimac je zatražio od Banke da u njegovu korist uspostavi kredit u iznosu od 10.000.000 EUR koji će se koristiti za financiranje (i) malih i srednjih infrastrukturnih projekata koje će izvoditi hrvatske lokalne vlasti te (ii) investicijskih projekata koje će u Hrvatskoj (u daljnjem tekstu "Hrvatska") izvoditi mala i srednja poduzeća u sektoru industrije, turizma i drugim uslužnim djelatnostima;
2. financiranje svakog projekta podliježe potpisivanju (i) sporazuma o zajmu (u daljnjem tekstu "Sporazum o prosljeđivanju zajma") od strane Zajmoprimca i poduzeća odnosno lokalne vlasti koja izvodi spomenuti projekt (u daljnjem tekstu "Krajnji korisnik") ili (ii) iznimno, ukoliko se Banka s time suglasi, dva Sporazuma o prosljeđivanju zajma, odnosno jedan između Zajmoprimca i posredničke banke (u daljnjem tekstu "Posrednik") te drugi između posredničke banke i relevantnog Krajnjeg korisnika;
3. Vlada Republike Hrvatske je potvrdila da financiranje putem zajma koji je predmet ovog Ugovora, spada u doseg Okvirnog sporazuma koji uređuje aktivnosti Banke u Republici Hrvatskoj (u daljnjem tekstu "Okvirni sporazum"), a koji je sklopljen 13. prosinca 2000. između Republike Hrvatske i Banke, te ratificiran sukladno zakonu objavljenom u službenom glasilu Republike Hrvatske "Narodne novine – međunarodni ugovori" br. 6/2001 dana 23. svibnja 2001. od strane;
4. Člankom 3. Okvirnog sporazuma, Republika Hrvatska je prihvatila da će kamate i sva druga plaćanja za koja postoji obveza prema Banci, a koja proizlaze iz aktivnosti predviđenih Okvirnim sporazumom, kao i sredstva i prihodi Banke povezani s tim aktivnostima, biti oslobođeni poreza;
5. Člankom 4. Okvirnog sporazuma, Republika Hrvatska je prihvatila da će za vrijeme trajanja svih financijskih transakcija zaključenih na temelju Okvirnog sporazuma:
 - (a) osigurati (i) da Korisnici mogu konvertirati u bilo koju konvertibilnu valutu prema prevladavajućem tečaju na tržištu toga dana, iznose u hrvatskoj nacionalnoj valuti potrebne radi pravovremenog plaćanja svih iznosa prema Banci za zajmove i jamstva u svezi s bilo kojim projektom; i (ii) da će se ti iznosi moći slobodno, odmah i na učinkovit način doznačiti;
 - (b) osigurati (i) da Banka može konvertirati u bilo koju konvertibilnu valutu, prema prevladavajućem tečaju na tržištu, iznose u hrvatskoj nacionalnoj valuti koje je Banka primila u obliku plaćanja nastalih u pogledu zajmova i jamstava ili bilo kojih drugih aktivnosti te da Banka može slobodno, odmah i učinkovito doznačiti tako konvertirane iznose;

ili da, ovisno o odluci Banke, (ii) ista može slobodno raspolagati takvim iznosima na području Hrvatske; i, (iii) da Banka može sve iznose u bilo kojoj konvertibilnoj valuti konvertirati u hrvatsku nacionalnu valutu po prevladavajućem tečaju na tržištu;

6. Za financijske obveze Zajmoprimca na temelju ovog Ugovora jamči Republika Hrvatska prema ugovoru o jamstvu koji će ista sklopiti s Bankom;
7. Banka je, uvjerivši se da ovakvo poslovanje spada u njezin djelokrug, odlučila dodijeliti kredit u visini 10.000.000 EUR u korist Zajmoprimca;
8. Treba pretpostaviti da su pozivanja na "članke", "stavke", "podstavke" i "preambulu", osim ako nije izričito drugačije navedeno, pozivanja na članke, stavke i podstavke, kao i preambule ovog Ugovora, te da naslovi članaka i stavaka služe u svrhu lakšeg upućivanja, kao i da se isti ne mogu koristiti u svrhu tumačenja bilo koje od odredaba po ovom Ugovoru;

STOGA JE ugovoreno kako slijedi:

ČLANAK 1.

Isplata

1.01 Iznos Kredita

Ovim Ugovorom Banka ustanovljuje u korist Zajmoprimca, a Zajmoprimac prihvaća, kredit (u daljnjem tekstu "Kredit") u iznosu od 10.000.000 EUR (deset milijuna eura) koji će se koristiti isključivo za djelomično financiranje Projekata kao što je određeno u daljnjem tekstu.

1.02 Dodjela Kredita

- A. U vremenskom roku između današnjeg datuma i 26. svibnja 2004., Zajmoprimac će podnijeti na odobrenje Banci jedan ili više zahtjeva za raspodjelu sredstava (odnosno "Zahtjev za raspodjelu"), po jedan za svaki projekt koji se spominje u 1. točki preambule, a za koji je potrebno financiranje u skladu s ovim Ugovorom, s naznakom iznosa kredita koji se traži za određeni projekt. Projekti će se moći kvalificirati za financiranje putem zajma Banke na temelju najnovijih kriterija koji se primjenjuju u tu svrhu, a o kojima je Banka izvijestila Zajmoprimca. Ti kriteriji su podložni reviziji na temelju parametara koje Banka primjenjuje na tu vrstu projekta.
- B. Nakon ispitivanja projekta na način koji Banka smatra neophodnim, za vrijeme kojega se utvrđuje ispunjavaju li karakteristike tog projekta spomenute kriterije, Banka će, prema

vlastitom nahođenju, odobriti ili odbiti određeni Zahtjev za raspodjelu sredstava i obavijestiti Zajmoprimca o svojoj odluci. U slučaju odobravanja, Banka će izdati Zajmoprimcu pismo (Pismo o raspodjeli) te u njemu navesti dio Kredita koji se raspoređuje za dotični projekt (svaki projekt za koji se utvrdi raspodjela sredstava se u daljnjem tekstu naziva "Projekt").

1.03

Način isplate kredita

- A Do 26. studenoga 2004., Zajmoprimac može dostaviti Banci jedan ili nekoliko propisno potpisanih pismenih zahtjeva (koji se nazivaju "Zahtjev za isplatu") za isplatu bilo kojeg dijela Kredita (a svaki takav dio se naziva "tranša"), pod uvjetom da broj tranši koji se isplaćuju u okviru Kredita ne prelazi četiri. Ukoliko Kredit ne bude isplaćen u cijelosti putem četiri tranše, Banka neće neopravdano odbiti davanje svoje suglasnosti za bilo koji slijedeći Zahtjev za isplatu a što je predmet odgovarajuće potvrde.

Svaki Zahtjev za isplatu mora sadržavati:

- (i) datum isplate tranše koji odgovara Zajmoprimcu, uz uvažavanje da Banka može isplatiti tranšu i do četiri kalendarska mjeseca od datuma podnošenja Zahtjeva za isplatu;
- (ii) iznos Kredita koji se isplaćuje u okviru tranše, koji je utvrđen na način da:
 - ne prelazi ukupne iznose koji se raspoređuju u skladu s podstavkom 1.02B, umanjene za ukupne iznose koji su prethodno isplaćeni u okviru Kredita;
 - bude barem jednak iznosu od 1 milijuna EUR, ukoliko to neisplaćena bilanca Kredita dozvoljava;
- (iii) kamatnu stopu, ako je takvu stopu Banka prethodno naznačila, bez obveze; te
- (v) želju Zajmoprimca u odnosu na uvjete otplate tranši, a koji su u skladu sa stavkom 4.01.

Osim u slučaju predviđenom u podstavku 1.03C, posljednji stavak, svaki Zahtjev za isplatu je neopoziv.

- B. Svaki Zahtjev za isplatu mora sadržavati, ili biti popraćen, deklaracijom potpisanom u ime Zajmoprimca, kojom se potvrđuje;

- (i) da na dan deklaracije ne postoji situacija u kojoj Banka može otkazati ili odgoditi neisplaćeni dio Kredita na temelju stavka 1.08, alineje (a); i
 - (ii) da će se iznos tranše koja treba biti isplaćena koristiti za djelomično financiranje (na temelju Sporazuma o prosljeđivanju zajma zaključenih s Krajnjim korisnicima, ili ako bude slučaj s Posrednicima) Projekata za koje su izdane Potvrde o raspodjeli sredstava, te da ne postoje prepreke za izvršenje ili isplatu na temelju Sporazuma o prosljeđivanju zajma koje bi spriječile pravodobno korištenje iznosa te tranše (i svake prethodno isplaćene tranše) za tu namjenu.
- C. Između 15. i 10. dana prije datuma isplate, Banka će, ako Zahtjev za isplatu udovoljava uvjetima iz podstavka 1.03A i ako je u skladu s podstavkom 1.03B, dostaviti Zajmoprimcu obavijest (Obavijest o isplati) koja će, u pogledu te tranše:
- (i) navesti datum isplate (u skladu sa stavcima 1.05 i 1.08);
 - (ii) potvrditi iznos Kredita koji treba isplatiti;
 - (iii) navesti kamatnu stopu utvrđenu u skladu sa stavkom 3.01; i
 - (iv) navesti primjenjive uvjete otplate.

U slučaju da kamatna stopa utvrđena u Obavijesti o isplati prelazi odgovarajuću stopu koju je Banka prethodno utvrdila i navela u Zahtjevu o isplati, ili da bilo koji drugi element spomenut u Obavijesti o isplati nije u skladu s odgovarajućim elementom u Zahtjevu za isplatu, Zajmoprimac može, u roku od tri dana tijekom kojih je Banka u Luxembourg otvorena (svaki dalje u tekstu "radni dan u Luxembourg"), od primitka Obavijesti o isplati, opozvati Zahtjev za isplatu putem obavijesti upućene Banci, nakon čega relevantni Zahtjev za isplatu i Obavijest o isplati prestaju važiti.

- D. Isplata se vrši na ime Zajmoprimca na onaj bankovni račun koji je Zajmoprimac pismeno dostavio Banci (uz točnu naznaku broja računa i identifikacijskog broja banke u kojoj je otvoren račun) najmanje deset dana prije datuma isplate. U tu svrhu može se navesti samo jedan račun.

1.04 Valuta

Banka će isplatiti svaku tranšu u eurima.

1.05

Uvjeti isplate

Isplata prve tranše u skladu sa stavkom 1.02 podliježe ispunjenju slijedećih uvjeta prema Banci, odnosno da najmanje pet radnih dana u Luxembourggu prije datuma određenog za isplatu u Obavijesti o isplati:

- (i) Banka dobije pravno mišljenje na engleskom jeziku, koje je izdao pravni savjetnik Zajmoprimca, o propisnom potpisivanju ovog Ugovora od strane Zajmoprimca, koje potvrđuje da su odredbe ovog Ugovora potpuno na snazi i da imaju pravni učinak, te da je Ugovor pravovaljan, obvezujući i izvršiv u Hrvatskoj u skladu s uvjetima koje utvrđuje;
- (ii) Zajmoprimac dostavi Banci dokaz o opunomoćenju ovlaštene osobe ili osoba za potpisivanje Zahtjeva o isplati te ovjereni uzorak potpisa te osobe ili osoba;
- (iii) budu ispunjeni uvjeti utvrđeni u stavku 7.01; i
- (iv) Banci bude dostavljeno pravno mišljenje na engleskom jeziku, koje izdaje Ministar pravosuđa Hrvatske ili ovlaštena osoba, o njegovom propisnom potpisivanju Sporazuma o jamstvu spomenutog u stavku 7.01 kojim se potvrđuje da su odredbe tog sporazuma na snazi i da imaju pravni učinak te da je sporazum pravovaljan, obvezujući i izvršiv u Hrvatskoj u skladu s uvjetima koje utvrđuje.

Nakon ispunjenja svih uvjeta za isplatu, Banka će o tome obavijestiti Zajmoprimca. Ako bilo koji od ovih uvjeta ne bude ispunjen na vrijeme, prva tranša će se isplatiti petog radnog dana u Luxembourggu od dana kada su svi uvjeti ispunjeni.

1.06

Preraspodjela sredstava

Ako se cijela tranša, ili bilo koji njen dio, isplaćen za financiranje Projekata, ne proslijedi Krajnjem korisniku, Zajmoprimac mora o tome obavijestiti Banku. Zajmoprimac će, međutim, zadržati (ili, ovisno o slučaju, osigurati da određeni Posrednik zadrži) dotični iznos u svrhu preraspodjele u skladu s postupkom utvrđenim u stavku 1.02.

Svaki neisplaćeni iznos koji nije na ovaj način preraspodijeljen do 26. svibnja 2004., upotrijebit će se, prema nahođenju Zajmoprimca, u skladu sa stavkom 6.01 za djelomično financiranje ulaganja iz točke 1. preambule ovog Ugovora, ili će se prijevremeno otplatiti u skladu sa stavkom 4.02.

1.07

Poništenje zajma

U slučaju da Banka nakon 26. svibnja 2004. ne razmotri Zahtjev za raspodjelu sredstava koji je pravodobno podnesen u odnosu na bilo koji dio neisplaćenog dijela Kredita koji do tog datuma nije raspoređen, neisplaćeni dio Kredita će se smatrati poništenim.

Svaki dio neisplaćenog dijela Kredita smatrat će se poništenim, u slijedećim slučajevima:

- (i) ako je nakon 26. svibnja 2004. Banka obavijestila Zajmoprimca o odbijanju pravodobno podnesenog Zahtjeva za raspodjelu; ili
- (ii) ako do 26. studenoga 2004. nije podnesen Zahtjev za isplatu.

1.08

Otkaz i privremena obustava

Banka može, uz prethodnu pismenu obavijest Zajmoprimcu, otkazati u cijelosti ili djelomično neisplaćeni dio Kredita u bilo koje vrijeme i s trenutnim učinkom:

- (a) nakon što se zbio bilo koji događaj naveden u članku 10; ili
- (b) ako nastupe iznimne okolnosti koje po opravdanom mišljenju Banke negativno utječu na pristup Banke određenim međunarodnim tržištima kapitala,

pod uvjetom da Banka nema pravo otkazati, iz razloga navedenih u alineji (b), bilo koju tranšu koja je predmet Obavijesti o isplati.

Kao alternativa spomenutom, ako se zbio događaj opisan u alineji (a) gore ili su nastupile okolnosti opisane u alineji (b) gore, a po mišljenju Banke takav događaj i takve okolnosti privremene su naravi, Banka može, uz slanje obavijesti Zajmoprimcu, obustaviti u cijelosti ili djelomično onaj dio Kredita koji ima pravo otkazati. Ako se, u takvim slučajevima, isplata tranše ne može obaviti zbog privremene obustave, smatrat će se da relevantni Zahtjev za isplatu nije podnesen. Privremena obustava bilo kojeg dijela Kredita nastavlja se sve dok Banka ne obavijesti Zajmoprimca da je ponovno u stanju izdati Obavijest o isplati za taj dio, ili da je taj dio otkazan.

Neisplaćeni dio Kredita će se smatrati otkazanim ako Banka zahtijeva prijevremenu otplatu u skladu s člankom 10.

Ako Banka otkáže Kredit na temelju alineje (a) ovog stavka, Zajmoprimac je dužan platiti naknadu na otkazani iznos bilo koje neisplaćene tranše koja je predmet Obavijesti o isplati, po godišnjoj stopi od 0,75% (nula cijelih sedamdeset pet posto), obračunato od datuma relevantne Obavijesti o isplati do datuma otkaza.

1.09 Valuta iznosa koji se plaćaju na temelju članka 1.

Naknade koje Zajmoprimac duuguje Banci prema članku 1. obračunavaju se i plaćaju u eurima.

Članak 2 **Zajam**

2.01 Iznos zajma

Zajam ("Zajam") obuhvaća ukupne iznose koje je Banka isplatila u eurima, a o kojima Banka pismeno izvještava prigodom svake takve isplate.

2.02 Valuta otplate

Svaka otplata tranše sukladno članku 4., ili ovisno o slučaju, članku 10., vrši se u eurima.

2.03 Valuta kamate i drugih troškova

Kamata i ostali troškovi koji se plaćaju na svaku tranšu sukladno stavku 3.01 i člancima 4. i 10. obračunavaju se i plaćaju u eurima.

Svako drugo plaćanje vrši se u valuti koju odredi Banka, uzimajući u obzir valutu izdataka koje treba podmiriti tim plaćanjem

2.04 Obavijest

Nakon isplate svake tranše, Banka šalje kratak izvještaj Zajmoprimcu u kojem prikazuje isplaćeni iznos, datum isplate, plan otplate u skladu sa stavkom 4.01 i kamatnu stopu za tu tranšu.

ČLANAK 3 **Kamata**

3.01 Kamatne stope

Na dospelu dnevnu bilancu u okviru tranše, Zajmoprimac plaća kamatu po godišnjoj kamatnoj stopi utvrđenoj u Obavijesti o isplati.

Na taj način utvrđena kamatna stopa bit će fiksna kamatna stopa koja se primjenjuje na dan izdavanja Obavijesti o isplati na zajmove, a

utvrđuje se na temelju uvjeta koji prevladavaju na tržištima kapitala sukladno najnovijim procedurama postavljenim od strane Komisije za upravljanje vezano za slične zajmove, koje će odobriti Banka u eurima, a koji traju jednako koliko i tranša i za koje vrijede isti uvjeti otplate i plaćanja kamata kao i za dotičnu tranšu.

Kamata se plaća polugodišnje za dospjele obveze, i to na svaki Normalni datum plaćanja utvrđen u stavku 5.03.

3.02

Kamata na dospjele, a nepodmirene iznose

Ne dovodeći u pitanje članak 10. i izuzimajući stavak 3.01, kamata se obračunava na svaki dospjeli, a nepodmireni iznos koji treba platiti od datuma dospijeca do datuma stvarnog plaćanja:

- (a) za svaki dospjeli, a nepodmireni iznos u eurima koji se odnosi na bilo koju tranšu, po stopi koja odgovara iznosu od (i) 2,5% (dva i pol posto) i (ii) stopi koja se primjenjuje na tu tranšu na temelju stavka 3.01; i
- (b) za svaki drugi iznos, po stopi koja odgovara iznosu od (i) 2,5% (dva i pol posto) i (ii) kamatnoj stopi koju Banka primjenjuje na datum dospijeca za slične zajmove u valuti toga iznosa, s polugodišnjim plaćanjem kamate te na rok od 15 godina.

U odnosu na dospjele, a nepodmirene iznose, na taj način obračunate kamatne stope zamijenit će relevantne stope spomenute u stavku 3.01. Takva kamata se plaća u istoj valuti kao i dospjeli, a nepodmireni iznos na koji se ona obračunava.

ČLANAK 4.

Otplata

4.01

Normalna otplata

Zajmoprimac će otplaćivati svaku tranšu u skladu s utvrđenim planom otplate prema stavku 2.04, koji će biti sastavni dio ovog Ugovora. Svakim se planom utvrđuje otplata glavnice u jednakim polugodišnjim ratama utvrđenim za dotičnu tranšu sukladno stavku 5.03.

Otplata svake tranše će (i) započeti ne kasnije od prvog Normalnog datuma plaćanja koji se primjenjuje za tranšu, a dospijeva nakon isteka razdoblja počeka koji traje do 3 godine od datuma isplate dotične tranše i (ii) ne ranije od 4 godine ili kasnije od 12 godina od tog datuma isplate

Kao iznimka prethodnom stavku, datum konačne otplate tranše može pasti unutar 15 godina od datuma isplate tranše, pod uvjetom da

isplaćeni iznos ne prelazi (x) ukupnu svotu svih iznosa koji su, do datuma relevantne Obavijesti o isplati, raspoređeni za infrastrukturne projekte, umanjene (y) za ukupno isplaćeni iznos do datuma Obavijesti o isplati u okviru tranši s planom otplate koji je u skladu s prethodnim stavkom:

4.02 Dobrovoljna prijevremena otplata

- A. Zajmoprimac može prijevremeno otplatiti sve ili dio bilo koje tranše u bilo kojoj godini, na osnovu prethodne pismene obavijesti ("Obavijest o prijevremenoj otplati") u kojoj je navedena tranša i iznos koji se otplaćuje prije dospijeca, kao i predloženi datum prijevremene otplate ("Datum prijevremene otplate") koji će biti Normalni datum plaćanja utvrđen u stavku 5.03.

Obavijest o prijevremenoj otplati dostavlja se Banci najmanje mjesec dana prije Datuma prijevremene otplate. Prijevremena otplata podliježe plaćanju naknade Banci, ukoliko takva postoji, utvrđene u skladu s odredbama podstavka 4.02B ovog stavka.

- B. Iznos naknade za tranšu koja se prijevremeno otplaćuje je zbroj iznosa koji predstavljaju manjak iznosa kamate koju Banka obračunava za svako razdoblje (nakon Datuma prijevremene otplate) počev od datuma koji je (ili koji bi, da nema prijevremenog plaćanja, bio) Normalni datum plaćanja, te završno s prvim sljedećim Normalnim datumom plaćanja, obračunatih i diskontiranih u skladu s ovim podstavkom.

Za svako takvo razdoblje, manjak, ako takav postoji, izračunava se kao iznos prema kojem:

- (i) kamata koja je bila plativa tijekom tog razdoblja za dio tranše koji treba prijevremeno otplatiti po stopi primjenjivoj u skladu sa stavkom 3.01

prelazi

- (ii) kamatu koja bi bila plativa na takav dio tijekom tog razdoblja, obračunatu po stopi 15 bazičnih bodova nižoj od stope koju je utvrdila Banka na dan koji pada mjesec dana prije Datuma prijevremene otplate, kao standardna fiksna kamatna stopa za zajmove koji se odobravaju u eurima iz vlastitih sredstava Banke s istim financijskim značajkama kao i tranša, posebice u pogledu periodičnosti isplate kamata, preostalog trajanja do dospijeca zajma, te plana otplate za vrijeme tog trajanja (pod pretpostavkom da nema prijevremene otplate).

Svaki tako obračunati iznos bit će diskontiran do Datuma prijevremene otplate primjenom diskontne stope koja je jednaka standardnoj fiksnoj stopi utvrđenoj sukladno alineji (ii) ovog podstavka.

- C. Banka će, na radni dan u Zagrebu, obavijestiti Zajmoprimca o iznosu dospjele naknade u skladu sa podstavkom 4.02B ili, ovisno o slučaju, o nepostojanju takve naknade. Obavijest o prijevremenoj otplati Zajmoprimca neće biti valjana ako Banka ne primi pisanu potvrdu o prihvaćanju navedene naknade, ukoliko takva postoji, najkasnije do 17:00 sati (i) onog dana kada Zajmoprimac primi navedenu obavijest od Banke iza 12:00 sati, (ii) slijedećeg radnog dana u Luxembourggu koji je radni dan i u Zagrebu.

Osim u gore navedenom slučaju, Zajmoprimac će izvršiti plaćanje u skladu s Obavijesti o prijevremenoj otplati, zajedno s naknadom koja bi mogla biti utvrđena uz takvo plaćanje.

4.03 Opće odredbe o prijevremenoj otplati

U slučaju djelomične prijevremene otplate tranše, sve neisplaćene rate te tranše proporcionalno se umanjuju za prijevremeno otplaćeni iznos.

Ovaj članak 4. ne dovodi u pitanje članak 10.

ČLANAK 5. **Plaćanja**

5.01 Mjesto plaćanja

Svote koje Zajmoprimac plaća na temelju ovog Ugovora plaćaju se na odgovarajući račune o kojima je Banka obavijestila Zajmoprimca. Banka je dužna dati obavijest o računu najmanje petnaest dana prije datuma dospeljeća prve uplate od strane Zajmoprimca, a o eventualnoj promjeni računa dužna ih je obavijestiti najmanje petnaest dana prije datuma prve uplate na koju se ta promjena odnosi.

Ovaj rok za obavijest ne primjenjuje se na slučaj plaćanja iz članka 10.

5.02 Izračunavanje plaćanja za dio godine

Svaki dospjeli iznos kamate, naknade ili druge obveze na temelju ovog Ugovora, obračunat za neki dio godine, izračunava se na temelju godine od tri stotine i šezdeset dana, i mjeseca od trideset dana.

5.03 Normalni datumi plaćanja

Svote koje dospijevaju polugodišnje vezano za bilo koju tranšu plaćaju se na datume dogovorene u tu svrhu (svaki "Normalni datum plaćanja") kao što je navedeno u određenoj obavijesti dostavljenoj sukladno stavku 2.04.

Svaki Normalni datum plaćanja pada na:

- (i) peti, deseti, petnaesti ili dvadeseti dan bilo kojeg mjeseca; ili
- (ii) dvadeset peti ili posljednji dan bilo kojeg mjeseca osim prosinca.

Ako u bilo kojoj godini, isplata dospjelog iznosa za kamate ili otplatu padne na dan kada "Trans-European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer - "TARGET" (Transeuropski automatski sustav izvršenja hitnih doznaka) nije otvoren, iznos se uplaćuje na zamjenski Normalni datum plaćanja, što znači prvi sljedeći dan kad je "TARGET" otvoren.

Ukoliko nije drukčije ugovoreno, ostale dospjele svote plaćaju se u roku od sedam dana od dana kada Zajmoprimac primi zahtjev za plaćanje od Banke.

Svota koju duguje Zajmoprimac smatrat će se plaćenom kada je Banka primi na račun naznačen u skladu sa stavkom 5.01.

ČLANAK 6. **Posebne obveze**

6.01 Korištenje zajma

Zajmoprimac će osigurati da se sredstva iz Zajma iskoriste isključivo za financiranje projekata na temelju Sporazuma o prosljeđivanju zajma.

6.02 Ponovno angažiranje sredstava

Ukoliko Krajnji korisnik, ili Posrednik dobrovoljno ili obvezno, prijevremeno otplati dio ili cijeli zajam temeljem Sporazuma o prosljeđivanju zajma, Zajmoprimac će ponovno angažirati ili se, u slučaju da prijevremeno otplate Posredniku, pobrinuti da Posrednik ponovno angažira prijevremeno otplaćena sredstva za financiranje investicija koje se spominju u 2. točki preambule ovog Ugovora, osim ako (i) Zajmoprimac prijevremeno ne otplati u eurima iznos jednak prijevremeno otplaćenom iznosu, zajedno s kamatom na prijevremeno otplaćen iznos od strane Zajmoprimca, te naknadom, ukoliko takva postoji, obračunatom za iznos prijevremeno plaćene tranše u skladu s

podstavkom 4.02B. ili, ukoliko bude slučaj, (ii) Posrednik prijevremeno otplati Zajmoprimcu iznos koji je primio temeljem prijevremene otplate.

Za primjenu članaka 6. i 8., svaki projekt financiran takvim ponovnim angažiranjem sredstava smatrat će se Projektom prema definiciji navedenoj u podstavku 1.02B.

6.03 Financijske obveze

Zajmoprimac će se za vrijeme čitavog trajanja Zajma pobrinuti da:

- (a) njegova adekvatnost kapitala (obračunata prema BIS standardima) bude veća od 10%;
- (b) njegova tekuća imovina predstavlja više od 10% ukupne imovine;
- (c) omjer srednjoročnih i dugoročnih obveza, te neto imovine ne bude veći od 0,80;
- (d) njegovi odobreni zajmovi čine više od 70% ukupne imovine.

6.04 Ostale obveze

Zajmoprimac:

- (a) će se nastojati pobrinuti da svaki Posrednik bude, pravovremeno te na način koji se smatra najprikladnijim, informirati svakog Krajnjeg korisnika s kojim će zaključiti Sporazum o prosljeđivanju zajma, o financijskoj intervenciji Banke u financiranju zajma izvršenoj na temelju određenog Sporazuma o prosljeđivanju zajma;
- (b) će se obvezati, i potruditi će se da se svaki Posrednik obveže, te svaki Krajnji korisnik s kojim Zajmoprimac, odnosno Posrednik ima zaključen Sporazum o prosljeđivanju zajma, da će:
 - (i) dovršiti Projekt na datum predviđen u određenom Pismu o raspodjeli ili, ovisno o slučaju, u određenom roku od odluke o ponovnom angažiranju sredstava u skladu sa stavkom 6.02 za financiranje Projekta;
 - (ii) koristiti zajam primljen na temelju tog Sporazuma isključivo za financiranje Projekta;
 - (iii) poštivati odredbe koje precizno odražavaju zahtjeve Banke koji se odnose na Projekt, osobito one koji se tiču zaštite okoliša, a o svakom od njih se Zajmoprimac obavještava do datuma relevantnog Pisma o raspodjeli

sredstava ili, ovisno o slučaju, do trenutka donošenja relevantne odluke o ponovnom angažiranju sredstava u skladu sa stavkom 6.02;

- (iv) dopustiti osobama koje odredi Banka, a koje mogu biti u pratnji predstavnika Revizorskog suda, da pregledaju gradilišta, instalacije i radove koje obuhvaća relevantni Projekt i da obave sve provjere koje žele, te da im pruže sve informacije i svu pomoć koju oni u razumnim granicama mogu zahtijevati za tu svrhu; i
- (v) prijevremeno otplatiti, na prvi zahtjev, zajam koji je dobio na temelju Sporazuma o prosljeđivanju zajma od Zajmoprimca ili relevantnog Posrednika, ovisno o slučaju, u slučaju neispunjavanja obveza utvrđenih u prethodnim alinejama (i) do (iv) ovog stavka.

ČLANAK 7. **Osiguranje**

7.01 Jamstvo

Obveze Banke u pogledu isplate Zajma uvjetuju se prethodnim potpisivanjem i stupanjem na snagu sporazuma o jamstvu pod uvjetima koji su zadovoljavajući za Banku, a kojim Republika Hrvatska jamči propisno izvršenje financijskih obveza Zajmoprimca na temelju ovog Ugovora.

ČLANAK 8. **Informacije**

8.01 Informacije o Projektima i Krajnjim korisnicima

Zajmoprimac će:

- (a) ako bude zatraženo, odmah dostaviti Banci:
 - (i) engleski prijevod svakog Sporazuma o prosljeđivanju zajma i svakog dodatka ili izmjene i dopune istog;
 - (ii) sve dokumente i informacije potrebne da bi Banka mogla pratiti fizičko i financijsko napredovanje Projekata te pratiti financijsko stanje Krajnjih korisnika;
- (b) izvijestiti Banku:

- (i) odmah o svakom neispunjavanju ugovornih obveza od strane Krajnjeg korisnika prema Sporazumu o proslijeđivanju zajma i o svakoj obavijesti o namjeri prijevremene otplate koju isti uputi;
- (ii) općenito o svim činjenicama i događajima koji su poznati Zajmoprimcu, a koji bi mogli ugroziti dovršenje ili funkcioniranje nekog Projekta, utjecati na financijsko stanje nekog Krajnjeg korisnika ili dati pravo Zajmoprimcu, ovisno o slučaju i nakon prolaska određenog vremena, da zatraži prijevremenu otplatu od Krajnjeg korisnika u skladu sa Sporazumom o proslijeđivanju zajma.

8.02

Informacije o Zajmoprimcu

Zajmoprimac će:

- (a) dostaviti Banci svake godine primjerak na engleskom jeziku svoje revidirane bilance stanja i računa dobiti i gubitka, u roku od mjesec dana od njihovog odobrenja, primjerak na engleskom jeziku svoga godišnjeg izvješća, te pružiti sve dodatne informacije o svojoj općoj financijskoj situaciji koje Banka s vremena na vrijeme može zatražiti;
- (b) odmah izvijestiti Banku o svakoj bitnoj izmjeni Zakona o kreditnoj banci za obnovu od datuma ovoga Ugovora, o svakoj bitnoj izmjeni nekog propisa ili zakonske odredbe koja se odnosi neposredno na njegove poslovne aktivnosti, kao i o svakom prijedlogu ili odluci u tom smislu s kojom je upoznat;
- (c) odmah izvijestiti Banku o svakoj činjenici koja ga obvezuje i o svakom zahtjevu za prijevremenu otplatu nekog zajma koji mu je upućen;
- (c) općenito uputiti Banku u svaku činjenicu ili događaj koji bi mogao spriječiti ispunjenje neke obveze Zajmoprimca na temelju ovog Ugovora.

8.03

Informacije o prijevremenim otplatama ili ponovnom angažiranju zajma

Zajmoprimac će dostaviti Banci:

- (a) svake godine, sažeti prikaz, oblikom i sadržajem zadovoljavajući za Banku, iznosa koje su Krajnji korisnici prijevremeno otplatili (i, ako bude slučaj, Posrednici) na temelju Sporazuma o proslijeđivanju zajma, bilo dobrovoljno ili na temelju zahtjeva i

ponovnog angažiranja sredstava, uzimajući u obzir obveze Zajmoprimca iz stavka 6.02; i

- (b) na zahtjev, sažeti prikaz svih iznosa koje je Zajmoprimac ili neki Posrednik ponovno angažirao u skladu sa stavkom 6.02.

ČLANAK 9.

Troškovi i izdaci

9.01 Porezi, davanja i pristojbe

Zajmoprimac će platiti sve poreze, carine, pristojbe i druga davanja bilo koje naravi, uključujući taksene marke i naknadu za registraciju, koji proizlaze iz izvršenja ili provedbe ovog Ugovora i svih s njime povezanih dokumenata, ili iz stvaranja osiguranja za Zajam.

Zajmoprimac će platiti svu glavnicu, kamate, naknade i ostale iznose koji dospijevaju na temelju ovog Ugovora u bruto iznosu, bez odbijanja bilo kakvih nacionalnih ili lokalnih davanja; pod uvjetom da je Zajmoprimac zakonski obvezan činiti takva odbijanja, platit će Banci bruto svotu, tako da neto iznos koji Banka primi nakon odbitka bude jednak iznosu koju treba platiti.

9.02 Ostali troškovi

Zajmoprimac će snositi sve troškove koji se odnose na profesionalne i bankovne troškove ili troškove za doznake ili konverziju, a koji nastaju prilikom izvršenja ili provedbe ovog Ugovora ili nekog s njime povezanog dokumenta, ili u stvaranju osiguranja za Zajam.

ČLANAK 10.

Prijevremena otplata u slučaju neispunjenja ugovornih obveza

10.01 Pravo zahtijevanja otplate

A. Zajmoprimac će otplatiti Zajam ili bilo koji njegov dio bez odlaganja na zahtjev Banke:

- (a) ako Banka sazna da je bilo koja informacija koju je dobila od Zajmoprimca ili u njegovo ime, u svezi s pregovorima oko sklapanja ovog Ugovora ili tijekom pregovora, netočna u bilo kojoj materijalnoj činjenici;

- (b) ako Zajmoprimac propusti otplatiti u zadanom roku bilo koji dio Zajma, platiti kamatu za isti ili izvršiti neko drugo plaćanje Banci predviđeno ovim Ugovorom;
 - (c) ako Zajmoprimac ne ispuni neku financijsku obvezu u pogledu bilo kojeg drugog zajma koji mu je odobrila Banka ili Europska zajednica i ako se, nakon bilo kojeg neispunjenja s tim u svezi, od Zajmoprimca zatraži da prijevremeno otplati neki drugi zajam ili da prije dospijeća isplati obvezu koja proizlazi iz neke financijske transakcije;
 - (d) ako se izvrši nalog ili se donese pravomoćna odluka za likvidaciju Zajmoprimca, ili ako Zajmoprimac prestane ili odluči prestati poslovati u cjelosti ili u značajnom dijelu svog poslovanja, osim tijekom spajanja ili rekonstrukcije za koju je Banka prethodno dala svoj pristanak;
 - (e) ukoliko Zajmodavac obznani prestanak plaćanja, zatraži moratorij, proglasi insolventnost ili zaključi odnosno nastoji zaključiti stečajni plan ili sporazum sa svojim vjerovnicima o djelomičnom namirenju duga te ukoliko Zajmodavac podnese prijedlog za pokretanje stečajnog postupka (u slučaju da Zajmodavac može pasti pod stečaj) te ako treća strana predloži otvaranje stečaja nad Zajmodavcem ili je stečaj nad Zajmodavcem obznanjen
 - (f) općenito, ako nastupi neki događaj koji bi mogao materijalno ugroziti sposobnost Zajmoprimca da ispuni svoje obveze predviđene ovim Ugovorom.
- B. Zajmoprimac će otplatiti Zajam ili bilo koji njegov dio bez odlaganja na zahtjev Banke po isteku razumnog razdoblja naznačenog u obavijesti koju Banka uputi Zajmoprimcu, bez da je predmet riješen na zadovoljavajući način po Banku:
- (a) ako Zajmoprimac propusti ispuniti bilo koju obvezu, osim obveze plaćanja iz podstavka 10.01A, alineja (b);
 - (b) ako bilo koja činjenica ili okolnost navedena u preambuli prestane postojati ili se promijeni te na taj način šteti interesima Banke.

10.02

Ostala zakonska prava

Stavak 10.01 ne ograničava nijedno drugo pravo Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu Zajma.

10.03**Odšteta**

U slučaju zahtjeva iz stavka 10.01, Zajmoprimac će platiti Banci, po tranši koju treba prijevremeno otplatiti, iznos obračunat na dan podnošenja zahtjeva koji je veći od:

(a) iznosa obračunatog, s učinkom od datuma dospjeća naznačenog u Bančinoj obavijesti o zahtjevu, u skladu s odredbama podstavka 4.02B koje se primjenjuju na dospjeli i plativi iznos; i

(b) zbroja iznosa obračunatih za svaku ratu koju treba prijevremeno otplatiti po godišnjoj stopi od 0,25%, od datuma zahtjeva do datuma kada je trebala uslijediti otpлата te rate da nije bio podnesen zahtjev.

10.04**Neodustajanje**

Nikakav propust ili odgađanje od strane Banke u ostvarivanju bilo kojih njezinih prava na temelju članka 10. neće se smatrati odustajanjem od tog prava.

10.05**Upotreba primljenih uplata**

Uplate primljene nakon zahtjeva na temelju članka 10. upotrijebit će se prvenstveno za plaćanje troškova, šteta, naknada i kamata, prema tom redoslijedu, a zatim za podmirivanje rata obrnutim redoslijedom dospjeća.

ČLANAK 11.
Pravo i sudska nadležnost

11.01**Pravo**

Ovaj Ugovor reguliran je austrijskim pravom.

11.02**Sudska nadležnost**

Svi sporovi u svezi s ovim Ugovorom rješavaju se na Sudu pravde Europskih zajednica.

Stranke ovog Ugovora ovime se odriču svakog imuniteta u odnosu na nadležnost tog Suda i prava na osporavanje nadležnosti tog Suda. Odluka Suda donesena na temelju stavka 11.02 ovog Ugovora konačna je i obvezujuća za stranke bez ograničenja ili rezervi.

11.03

Potvrda Banke o dospjelom iznosu koji se duguje Banci i svaka evidencija Banke o takvom iznosu čine *prima facie* dokaz o tom iznosu.

ČLANAK 12.

Završne odredbe

12.01

Obavijesti i ostala priopćenja koja jedna stranka upućuje drugoj na temelju ovog Ugovora šalju se na dolje navedenu adresu; ili na drugu adresu koju će primatelj prethodno pisano dojaviti kao novu adresu za tu svrhu; pod uvjetom da će se obavijesti Zajmoprimcu slati na adresu spomenutu pod (1), osim ako se odnose na parnicu koja je u tijeku ili predstoji, u kojem slučaju će se slati na adresu spomenutu pod (2) koju Zajmoprimac izabere kao domicil:

- za Banku: 100, boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg

- za Zajmoprimca: (1) Hrvatska banka za obnovu i razvitak
(HBOR)
Sektor međunarodnih poslova
Gajeva 30a

HR-10000 Zagreb

Telex: 21149 HBOR RH
Telefax: +385-1-45-91-832

(2) **Misija Republike Hrvatske pri
Europskim zajednicama
Avenue des Arts 50
B-1000 Brussels**

12.02

Obavijesti i drugi oblici komuniciranja za koje su utvrđena fiksna razdoblja u ovom Ugovoru ili koji sami utvrđuju fiksna razdoblja koja obvezuju njihovog primatelja, dostavljaju se osobno, preporučenom poštom, teleksom ili drugim oblikom prijenosa koje osigurava dokaz da je primatelj primio pošiljku. Datum urudžbiranja odnosno, ovisno o slučaju, iskazani datum primitka pošiljke presudni su za utvrđivanje razdoblja.

12.03 Preambula i Dodatak

Preambula čini dio ovog Ugovora.

Ovom Ugovoru priložen je Dodatak I (Ovlašteni potpisnici Zajmoprimca).

U POTVRDU navedenog, stranke su dale sastaviti ovaj Ugovor u četiri izvornika na engleskom jeziku.

Zagreb, 26. studenoga 2001.,

Potpisao za i u ime
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

E. Nowotny

Potpisao za i u ime
HRVATSKE BANKE ZA OBNOVU I
RAZVITAK

A. Kovačev Marija Kolarić

Hrvatska banka za obnovu i razvitak (HBOR)
Sektor međunarodnih poslova, Gajeva 30a
HR-10000 Zagreb
Zagreb, 26. studenoga 2001.

JU/Ops/AHBC

JU N°

Predmet: Globalni zajam HBOR-u

Današnji Ugovor o financiranju između Europske investicijske banke i
Hrvatske banke za obnovu i razvitak ("Ugovor o financiranju")

Poštovani,

Vezano za podstavak 1.02B ovime Vas obavještavamo da će pregled projekta biti
obično dovršen u roku jednog do dva tjedna od datuma primitka Zahtjeva za
raspodjelu.

Vezano za podstavak 1.03A, alineja (i) naprijed navedenog Ugovora o financiranju,
ovime potvrđujemo da ćemo, u praksi, obično izdavati Obavijest o isplati za tranšu
odmah po primitku telefaks poruke (koja će se smatrati Zahtjevom za isplatu) kojom
ste pravovremeno potvrdili financijske uvjete te Tranše, među kojima je i datum
isplate dogovoren s Vama, a koji smo utvrdili ranije istog dana, te koji obično nastupa
u roku 2 tjedna od tog datuma. U našoj svakodnevnoj praksi ne koristimo razdoblje
specificirano u alineji (i) tog podstavka te isto ne namjeravamo promijeniti.

Molimo da potvrdite Vaše prihvaćanje naprijed navedenog putem potpisivanja i
navođenja datuma ovog pisma na mjestu naznačenom u nastavku.

S poštovanjem,

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

E. Nowotny

Potvrđuje prihvaćanje,

Hrvatska banka za obnovu i razvitak (HBOR)

Zagreb, 26. studenoga 2001.

O B R A Z L O Ž E N J E

Člankom 1. ovog Zakona propisano je da se potvrđuje Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i EIB-a za globalni zajam HBOR-u, a sukladno odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske («Narodne novine», broj 41/2001 – pročišćeni tekst) čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Ugovorom o jamstvu.

Članak 2. sadrži tekst Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i EIB- a za globalni zajam HBOR-u, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

Članak 3. sadrži tekst Ugovora o financiranju između EIB-a i HBOR-a za globalni zajam u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik. Tekst Ugovora o financiranju objavljuje se jer s Ugovorom o jamstvu čini nedjeljivu cjelinu u kontekstu njihova sadržaja.

Člankom 4. uređeno je da se financijske obveze koje mogu nastati za Republiku Hrvatsku temeljem Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i EIB-a za globalni zajam HBOR-u, podmiruju u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za pojedine godine od 2002. do 2017. godine prema planovima otplate do konačne otplate kredita.

Člankom 5. utvrđeno je da je za provedbu Zakona nadležno Ministarstvo financija Republike Hrvatske.

Člankom 6. utvrđuje se stupanje na snagu Zakona o potvrđivanju i stupanje na snagu Ugovora o jamstvu.

Članak 4.

Financijske obveze koje bi mogle nastati za Republiku Hrvatsku kao jamca na temelju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke podmirivat će se u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za godine od 2002. do 2017. prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

Članak 5.

Za provedbu ovog Zakona nadležno je Ministarstvo financija Republike Hrvatske.

Članak 6.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objave u "Narodnim novinama."

Ugovor o jamstvu iz članka 1. ovog Zakona stupa na snagu danom stupanja na snagu ovog Zakona.

Predsjednik
Hrvatskog Sabora
Zlatko Tomčić, v.r.